

**NÁVOD K POUŽITÍ
NÁVOD NA POUŽITIE
INSTRUKCJA OBSŁUGI
INSTRUCTION MANUAL
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

PAL 141



**Šnekový odšťavňovač
Odšťavňovač šnekový
Wyciskarka ślimakowa
Slow extractor juicer
Csigás gyümölcscentrifuga**

Gallet

CE

CZ	I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	3
	II. POPIS SPOTŘEBIČE (obr. 1)	4
	III. PŘÍPRAVA A POUŽITÍ SPOTŘEBIČE	6
	IV. ÚDRŽBA	8
	V. ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH	9
	VI. SKLADOVÁNÍ	9
	VII. TECHNICKÁ DATA	9
	VIII. LEGISLATIVA A EKOLOGIE	9
SK	I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	11
	II. POPIS SPOTREBIČA (obr. 1)	12
	III. PRÍPRAVA A POUŽITIE LISU	14
	IV. ÚDRŽBA	16
	V. ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH	17
	VI. SKLADOVANIE	17
	VII. TECHNICKÉ ÚDAJE	17
	VIII. LEGISLATÍVA A EKOLÓGIA	17
PL	I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	19
	II. OPIS URZĄDZENIA (rys. 1)	20
	III. PRZYGOTOWANIE I UŻYCIE URZĄDZENIA	22
	IV. KONSERWACJA	24
	V. USUWANIE USTEREK	25
	VI. SKŁADOWANIE	25
	VII. DANE TECHNICZNE	25
	VIII. PRAWODAWSTWO I EKOLOGIA	25
EN	I. SAFETY PRECAUTIONS	27
	II. FEATURES OF THE DEVICE (pic. 1)	28
	III. PREPARATION AND USE	30
	IV. MAINTENANCE	32
	V. ANSWERS TO PROBLEMS	33
	VI. STORAGE	33
	VII. TECHNICAL DATA	33
	VIII. LEGISLATIVE & ECOLOGY	34
H	I. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS	35
	II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1.sz.ábra)	38
	III. A KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA	38
	IV. KARBANTARTÁS	40
	V. HIBAE LHÁRÍTÁS	41
	VI. TÁROLÁS	41
	VII. MŰSZAKI ADATOK	41
	VIII. JOGALKOTÁS ÉS ÖKOLÓGIA	41

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



- Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoli dalšímu uživateli spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám.
- Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokřýma rukama a taháním za přívod!
- Výrobek je určen pouze pro použití v domácnostech a pro podobné účely (příprava pokrmů v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)! Není určen pro komerční použití!
- Tento spotřebič nesmí být používán dětmi. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí. Spotřebiče mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, které se při používání pohybují, před montáží a demontáží spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!
- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být přívod nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Vždy odpojte spotřebič od napájecího přívodu ze zásuvky, pokud ho necháváte bez dozoru.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, pokud upadl na zem a poškodil se. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Je-li spotřebič v činnosti, zabraňte v kontaktu s ním domácím zvířatům, rostlinám a hmyzu.
- **Po ukončení práce a před každou údržbou spotřebič vždy vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky.**
- **Pohonnou jednotku nikdy neponořujte do vody (ani částečně) ani nemyjte pod proudem vody!**
- **Nepoužívejte bezpečnostní pojistky ovládané víkem k vypínání spotřebiče!**

- **Spotřebič kontrolujte ho po celou dobu přípravy potravin!**
- Spotřebič používejte pouze řádně sestavený a v pracovní poloze na místech, kde nehrozí jeho převrnutí a v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. **kamna, sporák, gril atd.**) a vlhkých povrchů (**dřezy, umyvadla atd.**).
- Spotřebič používejte pouze s příslušenstvím určeným pro tento typ. Použití jiného příslušenství může představovat nebezpečí pro obsluhu.
- Před přípravou odstraňte z potravin případné obaly (např. **papír, PE sáček**, atd.).
- Příslušenství nezasouvajte do žádných tělesných otvorů.
- **Nikdy během chodu spotřebiče nevsunujte prsty do plnicího otvoru a nepoužívejte též vidličku, nůž, lžíci apod.** K tomuto účelu používejte pouze přiložené pěchovadlo.
- Před každým připojením spotřebiče k el. síti zkontrolujte, zda je vypnutý.
- Spotřebič nepoužívejte bez přiložené nádoby na dužinu.
- Nepracovávajíte zmražené potraviny.
- Pokud se dužnina začne nadměrně hromadit např. na sítku, spotřebič vypněte a příslušný dílec vyčistěte.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu spotřebiče.
- Neovinuje napájecí přívod kolem spotřebiče, prodlouží se tak životnost přívodu.
- Zabraňte tomu, aby napájecí přívod visel přes hranu pracovní desky, kde by na něho mohly dosáhnout děti. Zavaděním, zakopnutím nebo zataháním za přívod např. dětmi může dojít k převržení či stažení spotřebiče a následně k vážnému zranění!
- Napájecí přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem, nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany.
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel, než pro který je určen a popsán v tomto návodu!
- **VAROVÁNÍ:** Při nesprávném používání přístroje, které není v souladu s návodem k obsluze, existuje riziko poranění.
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a příslušenství (např. **znehodnocení potravin, poranění, požár**) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

II. POPIS SPOTŘEBIČE (obr. 1)

A – pohonná jednotka

A1 – ovládací tlačítko (zapnutí /vypnutí / zpětnýchod)

A2 – bezpečnostní zámek

A3 – napájecí přívod

B – odšťavňovací nádobka

B1 – plnicí hrdlo

B2 – podnos

B3 – pěchovadlo

B4 – víko odšťavňovací nádoby

B5 – lisovací šnek

B6 – sítko

B7 – rotační stěrka

B8 – otvor pro dužinu

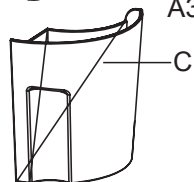
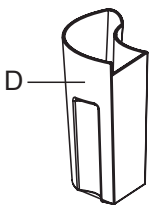
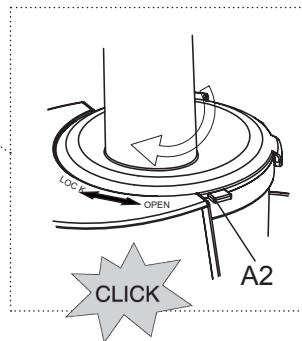
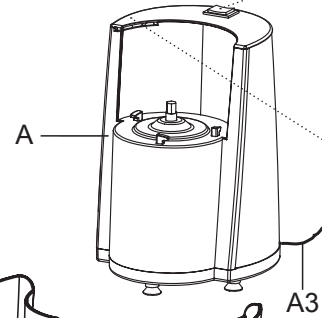
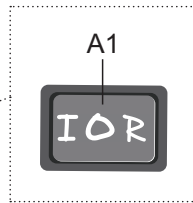
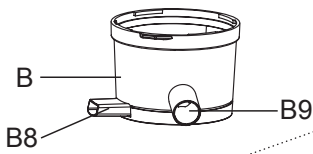
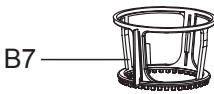
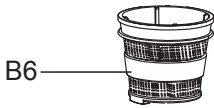
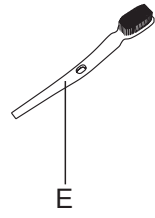
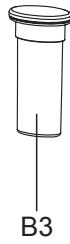
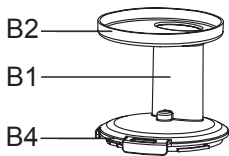
B9 – otvor na šťávu s krytkou

C – nádobka na šťávu

D – nádobka na dužinu

E – čistící kartáček


1




III. PŘÍPRAVA A POUŽITÍ SPOTŘEBIČE

Odstraňte veškerý obalový materiál a vyjměte spotřebič s příslušenstvím. Ze spotřebiče odstraňte všechny případné adhezivní fólie, samolepky nebo papír. Před prvním použitím umyjte všechny části, které přijdou do styku s potravinami, v horké vodě s přísadkou saponátu, důkladně opláchněte čistou vodou a vytřete do sucha, případně nechte oschnout.

Sestavení spotřebiče (obr. 2)

Do rotační stěrky **B7** vložte sítko **B6** a lisovací šnek **B5** (obr. 2A). Zkompletované součásti vložte do odšťavňovací nádoby **B** (obr. 2B a 2C). Symboly ● na rotační stěrce **B7** a odšťavňovací nádobce **B** musí být v jedné linii. Poté nasadíte a ukotvíte odšťavňovací nádobku **B**, společně se všemi vloženými součástmi, na pohonnou jednotku **A** mírným pootočením ve směru hodinových ručiček (obr. 2D a 2E). Pak nasadíte víko odšťavňovací nádobky **B4** (symboly ● na víku **B4** a odšťavňovací nádobce **B** musí být při nasazování v jedné linii) na odšťavňovací nádobku **B** a pootočte ve směru symbolu  tak, aby byl bezpečnostní zámek **A2** vsunut do vrchní části krytu pohonné jednotky **A** (obr. 2F a 2G). Pod otvor pro dužinu **B8** umístěte nádobku na dužinu **D** a pod otvor na šťávu **B9** umístěte nádobku na šťávu **C**.

Při demontáži jednotlivých součástí postupujte opačným způsobem. Jakmile budete demontovat víko odšťavňovací nádobky, nezapomeňte pootočit ve směru symbolu .

Příprava potravin

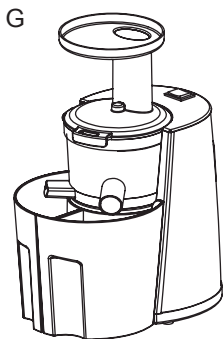
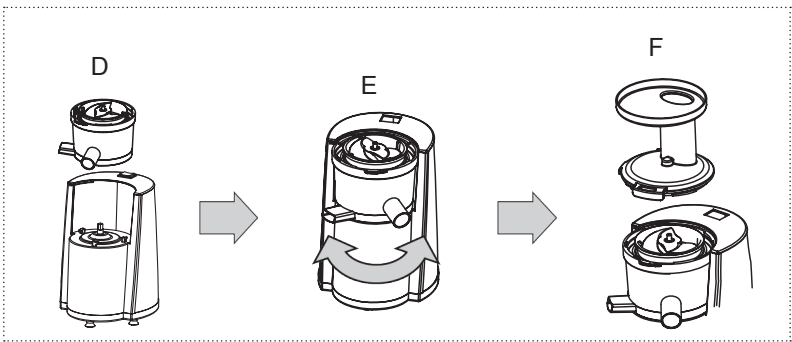
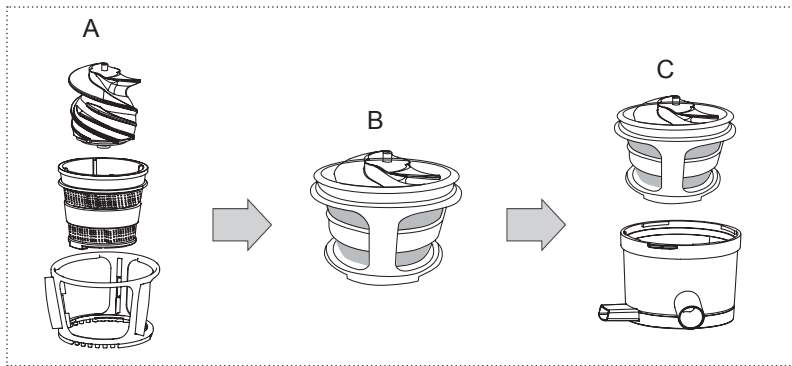
- Spotřebič je určen pro zpracování téměř všech druhů ovoce a zeleniny.
- Vždy používejte čerstvé, zralé ovoce a zeleninu, získáte tím více šťávy.
- Odstraňte stopky (třapiny u hroznů) a natě.
- Ovoce nebo zeleninu pečlivě omyjte.
- Větší potraviny rozdělte na menší kousky.
- Odstraňte pecky (např. u švestek, broskví, třešní atd.).
- Odstraňte silnou slupku (např. u melounů, ananasů, okurek, brambor, řepy, celeru atd.).
- Citrusové plody oloupejte a odstraňte bílou dužinu i jádérka, jinak může mít šťáva nahořklou chuť.
- Potraviny se slabou slupkou loupat nemusíte (např. jablka, hrušky, mrkve, ředkvičky, petržel atd.).

Použití spotřebiče

Řádně sestavený spotřebič umístěte na pevnou, rovnou, stabilní, hladkou a čistou pracovní plochu, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob (viz odst. **I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**). Ponechte volný prostor pro řádnou ventilaci. Otvory ve spotřebiči zajišťují proudění vzduchu při ventilaci a nesmí se zakrývat ani jinak blokovat. Nesmí se též odnímat nožky. Přesvědčte se, že napájecí přívod není poškozen a že neprochází přes jakékoli ostré či horké plochy. El. zásuvka musí být dobře přístupná, aby bylo možno spotřebič v případě nebezpečí, snadno odpojit od el. sítě. Vidlici napájecího přívodu **A3** zasuněte do el. zásuvky.

Spotřebič zapnete stisknutím ovládacího tlačítka **A1**. Připravené potraviny postupně vkládejte do plnicího hrdla **B1** a lehce je přitlačujte pýchovadlem **B3**. Na pýchovadlo příliš netlačte, mohlo by to ovlivnit výslednou kvalitu nebo dokonce způsobit zastavení spotřebiče. Po ukončení práce spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky.

2



Poznámky:

- Doporučujeme občas práci přerušit a odstranit dužninu, která se zachytila na sítku (viz odst. **I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**).
- Čas přípravy závisí na množství, druhu i kvalitě použitých potravin a pohybuje se v jednotkách až desítkách sekund.
- Maximální doba nepřetržitého chodu je **30 min.**, poté dodržte pauzu cca **10 min.** nutnou k ochlazení pohonné jednotky.
- Pokud potřebujete během odšťavování vyprázdnit nádobku na dužinu **D**, nejdříve spotřebič vypněte. Po vyprázdnění umístěte nádobku řádně zpět.
- Pokud by došlo k zablokování spotřebiče, okamžitě ho vypněte a vyčistěte.

Ujistěte se, že:

- Pěchovaadlo netlačíte přílišnou silou.
- Nikdy nestrkejte prsty či předměty do plnicího otvoru.
- Když je potravina zpracována a již nevytéká žádná šťáva, vypněte odšťavňovač a vytáhněte vidlici napájecího přívodu.

Rady pro použití odšťavňovače

- Pro získání více šťávy, stlačujte měkké potraviny pomalu.
- Pro zachování co nejvíce vitamínů, spotřebujte získanou šťávu co nejdříve.
- V případě, že šťávu potřebujete uchovat několik hodin, vložte ji do ledničky. Šťáva se uchová lépe, když do ní přidáte pár kapek citrónové šťávy.
- Šťávu pro děti naředte stejným množstvím vody.
- Dužinu můžete použít k dalšímu zpracování v kuchyni (např. pro přípravu polévek, omáček atd).
- V případě, že odšťavujete přezrálé ovoce, sítko se rychleji zanáší.
- Je nutné používat čerstvé ovoce či zeleninu, protože čerstvé ovoce či zelenina obsahuje více šťávy.
- Není nutné odstranit jemnou slupku či loupat ovoce. Pouze tlustou slupku je nutno předem odstranit, např.: pomeranče a mandarinky, ananas a syrová řepa.
- Při odšťavňování jablek závisí hustota šťávy na druhu jablka. Čím více šťávy jablko obsahuje, tím řidší šťáva bude. Zvolte tedy druh jablka dle Vašeho přání. Jablečná šťáva velmi brzy zežloutne. Přidáním pár kapek citrónu tuto dobu před zežloutnutím prodloužíte.
- Listová zelenina a její stonky lze také odšťavnit, je však nutné pečovatko tlačit pomalu.
- **Odšťavňovač není vhodný pro obzvláště tvrdé druhy ovoce a zeleninu, které obsahují vlákna a škrob, jako např. cukrová třtina, banány, avokádo, fíky, manga apod.**

IV. ÚDRŽBA

Před každou údržbou a čištěním vždy spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky! **Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky (např. ostré předměty, škrabky, ředidla nebo jiná rozpouštědla)** Pohonnou jednotku **A** čistíte měkkým vlhkým hadříkem. Ostatní odnímatelné příslušenství ihned po použití umyjte v horké vodě s přísadkou saponátu, opláchněte čistou vodou a nechte oschnout (lze použít myčku nádobí, nikoliv však pro díl **B6**). Sítko **B6** můžete snadno vyčistit pomocí přiloženého kartáčku **E**. Některé plody mohou určitým způsobem příslušenství zbarvit. To však nemá na funkci spotřebiče žádný vliv a toto zbarvení obvykle za určitou dobu samo zmizí. Výlisky z plastu nikdy nesušte nad zdrojem tepla (např. kamna, el./plynový sporák). Dbejte na to, aby dosedací plochy a těsnicí prvky byly čisté a funkční.

V. ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Porucha	Způsob odstranění
Spotřebič nefunguje	Odšťavňovač je vybaven bezpečnostní funkcí. Je-li odšťavňovač nesprávně sestaven, nebude fungovat. Nejprve vypojte odšťavňovač ze zásuvky a poté zkontrolujte, zda jsou všechny součásti správně sestaveny.
Při prvním spuštění vydává spotřebič nepříjemný zápach	Tento jev je normální. Pokud i po několika spuštěních zařízení stále vydává zápach, zkontrolujte množství a dobu zpracovávání potravin.
Odšťavňovač vydává velký hluk, nepříjemný zápach, je horký na dotek, dýmí, atd.	Vypněte přívod el. energie k zařízení a vypojte zásuvku. Obratě se na místní autorizovaný servis

VI. SKLADOVÁNÍ

Spotřebič uložte na suchém bezpečném místě, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.

VII. TECHNICKÁ DATA

- Technologie nízkootáčkového šnekového lisu
- Pomalý způsob odšťavňování pro zachování vitamínů
- Vysoká výtěžnost při nízké spotřebě (Příkon 150 W); minimální odpad; tichý chod
- Oboustranný chod (1 rychlost + zpětný chod)
- Nerezové sítko; nerezové provedení
- Příslušenství: dóza na džus 1 l, nádoba na odpad, pěchovadlo, čistící kartáček
- Protiskluzové nožky zajišťující stabilitu; držadlo na přenášení
- Délka přívodního kabelu 1,2 m; Třída ochrany: II; Příkon ve vypnutém stavu je < 0,50 W
- Rozměry cca (DxHxV): 430 x 205 x 215 mm

VIII. LEGISLATIVA A EKOLOGIE

Na výrobek bylo vydáno ES prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění. Výrobek splňuje požadavky níže uvedených nařízení vlády v platném znění:

- NV č. 17/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na elektrická zařízení nízkého napětí (odpovídá Směrnici Rady č. 2006/95/ES v platném znění).
- NV č. 616/2006 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility (odpovídá Směrnici Rady č. 2004/108/ES v platném znění).
- NV č. 481/2012 Sb., Nařízení vlády o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (odpovídá Směrnici Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU v platném znění).

Na výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě podle zákona č. 258/2000 Sb. o ochraně veřejného zdraví v platném znění. Výrobek odpovídá svými vlastnostmi požadavkům stanoveným vyhláškou MZ č. 38/2001 Sb. o hygienických požadavcích na výrobky určené pro styk s potravinami a pokrmami. Výrobek je v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady č. 1935/2004/ES o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami.

Nepodstatné odchylky od standardního provedení, které nemají vliv na funkci výrobku, si výrobce vyhrazuje.



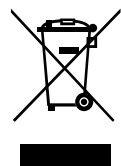
VAROVÁNÍ: NEVYSTAVUJTE SPOTŘEBIČ DEŠTI NEBO VLHKOSTI ABYSTE PŘEDEŠLI VZNIKU POŽÁRU NEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM. VŽDY SPOTŘEBIČ VYPNĚTE ZE ZÁSUVKY KDYŽ JEJ NEPOUŽÍVÁTE NEBO PŘED OPRAVOU. V PŘÍSTROJI NEJSOU ŽÁDNÉ ČÁSTI OPRAVITELNÉ

SPOTŘEBITELEM. VŽDY SE OBRACEJTE NA KVALIFIKOVANÝ AUTORIZOVANÝ SERVIS. PŘÍSTROJ JE POD NEBEZPEČNÝM NAPĚTÍM.

Informace o ochraně životního prostředí

Udělalí jsme to nejlepší pro snížení množství obalů a zajistili jsme jejich snadné rozdělení na 3 materiály: lepenka, papírová drť a roztažený polyetylén. Tento přístroj obsahuje materiály, které mohou být po demontáži specializovanou společností recyklovány. Dodržujte prosím místní nařízení týkající se nakládání s balíci materiály, vybitými bateriemi a starým zařízením.

Likvidace starého elektrozařízení a použitých baterií a akumulátorů



Tento symbol na výrobku, jeho příslušenství nebo na jeho obalu označuje, že s výrobkem nesmí být nakládáno jako s domácím odpadem. Po ukončení životnosti odevzdejte prosím výrobek nebo baterii (pokud je přiložena) v příslušném místě zpětného odběru, kde bude provedena recyklace tohoto elektrozařízení a baterií. V Evropské unii a v ostatních evropských zemích existují místa zpětného odběru vysloužilého elektrozařízení. Tím, že zajistíte správnou likvidaci výrobku, můžete předejít možným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které se mohou v opačném případě

projevit jako důsledek nesprávné manipulace s tímto výrobkem nebo baterií či akumulátorem. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Z tohoto důvodu prosím nevyhazujte vysloužilé elektrozařízení a baterie / akumulátory do domovního odpadu.

Informace o tom, kde je možné vysloužilé elektrozařízení zdarma odložit, získáte u vašeho prodejce, na obecním úřadě nebo na webu www.elektrowin.cz. Informace o tom, kde můžete zdarma odevzdat použité baterie nebo akumulátory, získáte také u vašeho prodejce, na obecním úřadě a na webu www.ecobat.cz. Dovozece zařízení je registrován u kolektivního systému Elektrowin a.s. (pro recyklaci elektrozařízení) a u kolektivního systému ECOBAT s.r.o. (pro recyklaci baterií a akumulátorů).

DO NOT OPERATE WITHOUT FOOD INSIDE! – Nezapínejte spotřebič bez vložených substancí! **DO NOT PUT HAND(S) INTO THE FEEDING TUBE!** – Nikdy nevsunujte prsty do plnicího otvoru! **DO NOT PUT ANITHING OTHER THAN FOOD INTO THE FEEDING TUBE!** – Nikdy do plnicího otvoru nevsunujte nic jiného než jídlo (suroviny)!

HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze pro použití v domácnosti. **DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS** – Neponořovat do vody nebo jiných tekutin. **TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.** Nebezpečí udušení. Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárkách nebo dětských ohrádkách PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.

Výrobce: HP Tronic Zlín, spol. s r.o., Prštné-Kútiky, Zlín



UPOZORNĚNÍ

Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky, si veľmi pozorne prečítajte návod na obsluhu a tento návod spolu so záručným listom, dokladom o predaji a podľa možnosti aj s obalom a vnútorným obsahom obalu dobre uschovajte.

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Vidlicu napájacieho prívodu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN!
- **Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevyťahujte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!**
- Výrobok je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, moteloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami)! Nie je určený pre komerčné použitie!
- Tento spotrebič nesmie byť používaný deťmi. Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí. Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, smyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadnému nebezpečenstvu. Deti si so spotrebičom nesmú hrať.
- Spotrebič nenechávajte v činnosti bez dozoru a kontrolujte ho počas celej doby prípravy potravín!
- Ak sa napájací prívod tohto spotrebiča poškodí, musí byť prívod nahradený výrobcom, servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo nebezpečnej situácii.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak správne nepracuje, alebo spadol na zem a poškodil sa. V takomto prípade odnesť spotrebič do špecializovaného servisu, aby preverili, či je bezpečný a správne funguje.
- Vždy odpojte spotrebič od napájania, ak ho nechávate bez dozoru.
- Ak je spotrebič v činnosti, zabráňte v kontakte s ním domácim zvieratám, rastlinám a hmyzu.
- **Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody (ani čiastočne) a neumývajte ju prúdom vody!**
- Spotrebič používajte riadne zostavený a výhradne v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie a v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napr. **kachlí, sporáka, variča**) alebo vlhkých povrchov (ako sú **výlevky, umývadlá**).
- Spotrebič používajte iba s príslušenstvom určeným pre tento typ. Použitie iného príslušenstva môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhu.
- **Nikdy počas činnosti spotrebiča nevsúvajte prsty ani kuchynské náradie (lyžice, nože a pod.) do plniaceho otvoru.** Na tento účel používajte výhradne priložené zatláčadlo.
- Pred každým pripojením spotrebiča k el. sieti skontrolujte, či je vypnutý.

- Po skončení práce a pred každou údržbou spotrebič vždy vypnite a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky.
- Spotrebič nepoužívajte bez nasadeného zásobníka dužiny.
- Nespracúvajte zmrazené potraviny.
- Príslušenstvo nezasúvajte do žiadnych telesných otvorov.
- Pred prípravou odstráňte z potravín prípadné obaly (napr. **papier**, **PE sáčok**, atď).
- Ak sa dužina začne nadmerne hromadiť napríklad na situ, spotrebič vypnite a príslušenstvo očistite.
- Skôr ako snímete veko, spotrebič vypnite a počkajte, než sa rotujúce sito celkom zastaví.
- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho prívodu spotrebiča.
- Nenavíjajte napájací prívod okolo spotrebiča, predĺžite tým životnosť prívodu.
- Nenechávajte visieť napájací prívod cez hranu stolu, kde ho môžu stiahnuť deti. Zavadením alebo zatahnutím za prívod napr. deťmi môže dôjsť k prevrhnutiu či stiahnutiu spotrebiča a následne k vážnemu zraneniu!
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, než na ktorý je určený a opísaný v tomto návode!
- **VAROVANIE:** Pri nesprávnom používaní prístroja, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, existuje riziko poranenia.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča a jeho príslušenstva (napr. **znehodnotenie potravín**, **poranenie**, **požiar**) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

II. POPIS SPOTREBIČA (obr. 1)

A — pohonná jednotka

- A1 — ovládacie tlačidlo (zapnutie / vypnutie / reverzný chod)
- A2 — bezpečnostný zámok
- A3 — napájací prívod

B — nádobka odšťavovača

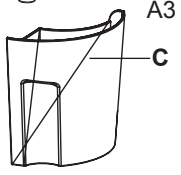
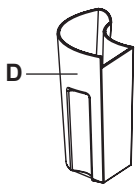
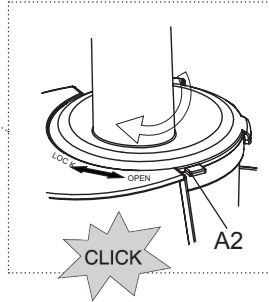
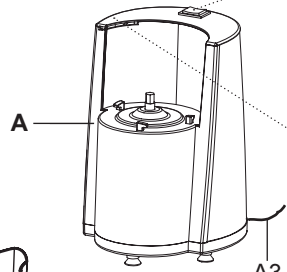
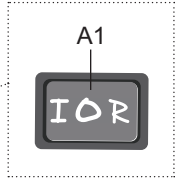
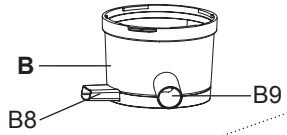
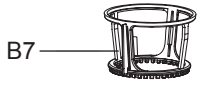
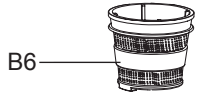
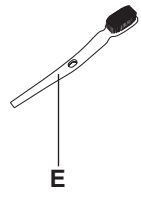
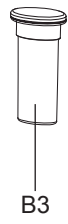
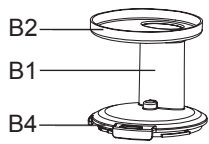
- B1 — plniace hrdlo
- B2 — podnos
- B3 — vtláčadlo
- B4 — veko nádobky odšťavovača
- B5 — lisovacia špirála
- B6 — sitko
- B7 — rotačná stierka
- B8 — otvor pre dužinu
- B9 — otvor na šťavu s krytkou

C — nádobka na šťavu

D — nádobka na dužinu

E — čistiaca kefka

1




A3


C

III. PRÍPRAVA A POUŽITIE LISU

Odstráňte všetok obalový materiál a vyberte spotrebič s príslušenstvom. Zo spotrebiča odstráňte všetky prípadné príľnavé fólie, nálepky alebo papier. Pred prvým uvedením do činnosti umyte všetky časti, ktoré sa dostanú do styku s potravinami, roztokom teplej vody a saponátu, dôkladne ich opláknite čistou vodou a utrite dosucha, prípadne nechajte oschnúť.

Zostavenie spotrebiča (obr. 2)

Do rotačnej stierky **B7** vložte sitko **B6** a lisovací šnek **B5** (obr. 2A). Skompletizované súčasti vložte do nádobky odšťavovača **B** (obr. 2B a 2C). Symboly ● na rotačnej stierke **B7** a nádobke odšťavovača **B** musia byť v jednej línii. Potom nasadíte a ukotvíte nádobku odšťavovača **B** spoločne so všetkými vloženými súčasťami na pohonnú jednotku **A** miernym pootočením v smere hodinových ručičiek (obr. 2D a 2E). Potom nasadíte veko nádobky odšťavovača **B4** (symboly ● na veku **B4** a nádobke odšťavovača **B** musia byť pri nasadzovaní v jednej línii) na nádobku odšťavovača **B** a pootočte v smere symbolu  tak, aby bol bezpečnostný zámok **A2** vsunutý do vrchnej časti krytu pohonnej jednotky **A** (obr. 2F a 2G). Pod otvor pre dužinu **B8** umiestnite nádobku na dužinu **D** a pod otvor na šťavu **B9** umiestnite nádobku na šťavu **C**.

Pri demontáži jednotlivých súčastí postupujte opačným spôsobom. Ako náhle budete demontovať veko nádobky odšťavovača, nezabudnite pootočiť v smere symbolu .

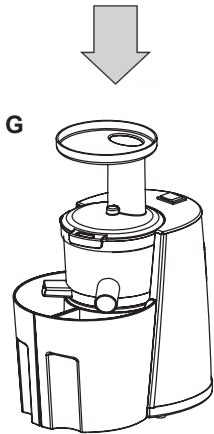
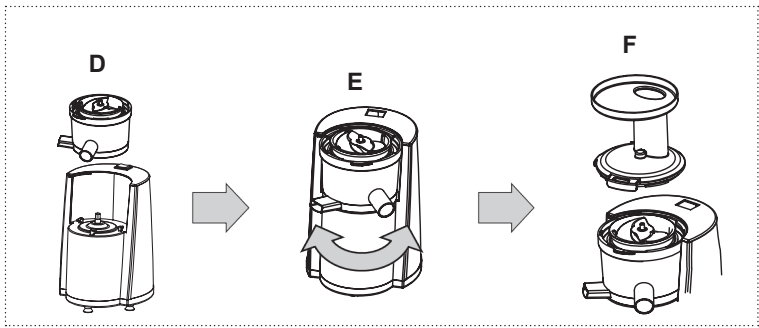
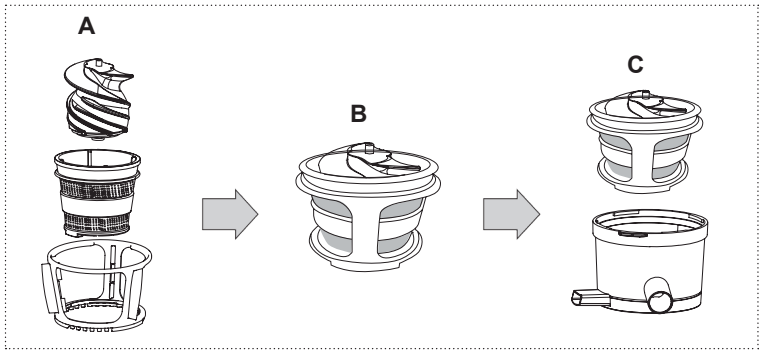
Príprava potravín

- Spotrebič je určený na spracovanie takmer všetkých druhov ovocia a zeleniny. v odšťavňovači.
- Vždy používajte čerstvé, zrelé ovocie a zeleninu, získate tým viac šťavy.
- Odstráňte stopky (aj pri hroznách) a vňate. Ovocie alebo zeleninu starostlivo umyte.
- Väčšie potraviny rozdeľte na menšie kúsky.
- Odstráňte kôstky (napr. pri slivkách, broskyniach, čerešniach atď.).
- Odstráňte hrubú šupku (napr. pri melónoch, ananásoch, uhorkách, zemiakoch, repe, zeleri atď.). Citrusové plody olúpte a odstráňte bielu dužinu aj jadierka, inak môže mať šťava horkastú chuť. Potraviny s tenkou šupkou lúpať nemusíte (napr. jablká, hrušky, mrkvy, redkovic, petržlen atď.).

Použitie spotrebiča

Zostavený spotrebič umiestnite na pevnú, rovnú a suchú podložku (pozri text I. **BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**). Ponechajte voľný priestor na dobrú ventiláciu. Otvory v spotrebiči zaisťujú prúdenie vzduchu pri ventilácii a nesmú sa zakryť ani inak blokovať. Nesmú sa snímať nožičky. Presvedčte sa, že napájací prívod nie je poškodený, nieje položený pod spotrebičom, ani vedený po ostrých či horúcich plochách. Elektrická zásuvka musí byť prístupná, aby sa v prípade nebezpečenstva spotrebič dal ľahko odpojiť od elektrickej siete. Vidlicu napájacieho prívodu **A3** zasuňte do elektrickej zásuvky. Spotrebič zapnete stlačením tlačidla **A1**. Pripravené potraviny postupne vkladajte do plniaceho hrdla **B1** a ľahko ich pritláčajte zatláčadlom **B3**. Na zatláčadlo príliš netlačte, mohlo by to ovplyvniť výslednú kvalitu alebo dokonca spôsobiť zastavenie spotrebiča. Po skončení práce spotrebič vypnite a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky.

2



Poznámky

- Odporúčame občas prácu prerušiť a odstrániť dužinu, ktorá sa zachytila na site (pozri text **I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**).
- Čas prípravy je závislý od množstva, druhu a kvality použitých plodov a pohybuje sa v rozpätí jednotiek až desiatok sekúnd.
- Maximálny čas nepretržitého chodu je **30 minút**. Potom dodržte pauzu asi **10 minút**, ktorú spotrebič potrebuje na ochladenie pohonnej jednotky.
- Ak potrebujete počas odšťavovania vyprázdniť nádobku na dužinu **D**, najskôr spotrebič vypnite. Po vyprázdnení umiestnite nádobku riadne späť.
- Ak by došlo k zablokovaniu spotrebiča, okamžite ho vypnite a vyčistite.

Uistite sa, že:

- Piest netlačíte prílišnou silou.
- Nikdy nestrkajte prsty či predmety do plniacej trubice.
- Keď je potravina spracovaná a už nevyteká žiadna šťava, vypnite odšťavňovač, vytiahnite zástrčku.

Tipy na použitie

- Pre získanie viac šťavy stláčajte mäkké potraviny pomaly.
- Pre zachovanie čo najviac vitamínov spotrebujte získanú šťavu čo najskôr.
- V prípade, že šťavu potrebujete uchovať niekoľko hodín, vložte ju do chladničky. Šťava sa uchová lepšie, keď do nej pridáte pár kvapiek citrónovej šťavy.
- Šťavu pre deti naředte rovnakým množstvom vody.
- Dužinu môžete použiť na ďalšie spracovanie v kuchyni (napr. príprava polievok, omáčok atď.).
- V prípade, že odšťavujete prezreté ovocie, sitko sa rýchlo zanesie.
- Je nutné používať čerstvé ovocie alebo zeleninu, pretože čerstvé ovocie alebo zelenina obsahuje viac šťavy.
- Nie je potrebné odstrániť jemnú šupku alebo lúpať ovocie. Iba hrubú šupku je nutné vopred odstrániť, napr.: pomaranče a mandarínky, ananásy a surová repa.
- Pri odšťavovaní jablák závisí hustota šťavy na druhu jablka. Čím viac šťavy jablko obsahuje, tým redšia šťava bude. Zvoľte teda druh jablka podľa Vašej chuti. Jablková šťava veľmi skoro zožltne. Pridaním pár kvapiek citrónu túto dobu pred zožltnutím predĺžite.
- Listovú zeleninu a jej stebľa možno aj odšťaviť, je však potrebné piest tlačiť pomaly.
- **Odšťavňovač nie je vhodný pre obzvlášť tvrdé druhy ovocia, ktoré obsahujú vlákna a veľa škrobu, ako napríklad cukrová trstina, banány, avokádo, figy, manga a pod.**

Dobré rady

- Pre získanie viac šťavy stláčajte mäkké potraviny pomaly.
- Pre zachovanie čo najviac vitamínov spotrebujte získanú šťavu čo najskôr.
- V prípade, že šťavu potrebujete uchovať niekoľko hodín, vložte ju do chladničky. Šťava sa uchová lepšie, keď do nej pridáte pár kvapiek citrónovej šťavy.
- Šťavu pre deti naředte rovnakým množstvom vody.

IV. ÚDRŽBA

Pred každou údržbou a čistením spotrebič vypnite a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky! **Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky (napr. ostré predmety, škrabky, chemické rozpúšťadlá alebo riedidlá)**! Pohonnú jednotku **A** čistíte iba mäkkou vlhkou handričkou.

Ostatné príslušenstvo ihneď po použití umyte v teplej vode s prídanim saponátu, opláknite čistou vodou a nechajte oschnúť (pre časť **B6** nepoužívajte umývačku riadu). Sitko **B6** môžete ľahko vyčistiť pomocou priloženej kefy **E**.

Niektoré plody môžu určitým spôsobom zafarbiť príslušenstvo. Nemá to vplyv na funkciu spotrebiča a nie je dôvodom na reklamáciu spotrebiča. Zafarbenie sa zvyčajne po určitom čase samo stratí. Výlisky z plastu nikdy nesušte nad zdrojom tepla (napr. kachľami, elektrickým/plynovým sporákom). Dbajte na to, aby dosadacie plochy boli čisté a funkčné.

V. ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Porucha	Spôsob odstránenia
Spotrebič nefunguje	Odšŕavovač je vybavený bezpečnostnou funkciou. Ak je odšŕavovač nesprávne zostavený, nebude fungovať. Najskôr vypojte odšŕavovač zo zásuvky a potom skontrolujte, či sú všetky časti správne zostavené.
Pri prvom spustení vydáva spotrebič nepríjemný zápach.	Tento jav je normálny. Ak aj po niekoľkých spusteniach zariadenie stále vydáva zápach, skontrolujte množstvo a dobu spracovania potravín.
Odšŕavovač vydáva veľký hluk, nepríjemný zápach, je horúci na dotyk, dymí, a. t. d.	Vypnite prívod el. energie na zariadenie a vypojte zásuvku. Obráťte sa na miestny autorizovaný servis

VI. SKLADOVANIE

Spotrebič uložte na suchom bezpečnom mieste, mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb.

VII. TECHNICKÉ ÚDAJE

- Obojstranný chod (1 rýchlosť + spätný chod); Príkon 150 W
- Nerezové sitko; Nerezové prevedenie
- Príslušenstvo: dóza na džús 1 l, nádoba na odpad, pechovadlo, čistiaca kefka
- Dĺžka kábla 1,2 m; Trieda ochrany: II; Rozmery (DxHxV): 430 x 205 x 215 mm
- Príkon vo vypnutom stave je < 0,50 W

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 80 dB, čo predstavuje hladinu „A“ akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

VIII. LEGISLATÍVA A EKOLOGIA

Na výrobok bolo vydané ES vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 264/1999 Z.z. v platnom znení. Výrobok spĺňa požiadavky nižšie uvedených nariadení vlády v platnom znení:

- NV č. 308/2004 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody pre elektrické zariadenia, ktoré sa používajú v určitom rozsahu napätia (zodpovedá Smernici Rady č. 2006/95/ES v platnom znení)
- NV č. 194/2005 Z.z. o podrobnostiach o technických požiadavkách na výrobky z hľadiska elektromagnetickej kompatibility (zodpovedá Smernici Rady č. 2004/108/ES v platnom znení).

Na výrobok bolo vydané vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 272/1994 Z.z. o ochrane zdravia ľudí v platnom znení. Výrobok je v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady č. 1935/2004/ES o materiáloch a predmetoch určených pre styk s potravinami.

Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.



VAROVANIE: NEVYSTAVUJTE SPOTREBIČ DAŽĎU ALEBO VLHKOSTI, ABY STE PREDÍŠLI VZNIKU POŽIARU ALEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM. PRED OPRAVOU ALEBO VŽDY, KEĎ SPOTREBIČ NEPOUŽÍVATE, VYPNITE HO ZO ZÁSUVKY V PRÍSTROJI NIESÚ ŽIADNE ČASTI OPRAVITEĽNÉ SPOTREBITEĽOM. VŽDY SA OBRACAJTE NA KVALIFIKOVANÝ AUTORIZOVANÝ SERVIS. SPOTREBIČ JE POD NEBEZPEČNÝM NAPÄTÍM.

Informácie o ochrane životného prostredia

Urobili sme to najlepšie pre zníženie množstva obalov a zaistili sme ich jednoduché rozdelenie na 3 materiály: lepenka, papierová drť a rozťahnutý polyetylén. Tento prístroj obsahuje materiály, ktoré môžu byť po demontáži špecializovanou spoločnosťou recyklované. Dodržujte prosím miestne nariadenia týkajúce sa nakladania s baliacimi materiálmi, vybitými batériami a starým zariadením.

Likvidácia starého elektrozariadenia a použitých batérií a akumulátorov



Tento symbol na výrobku, jeho príslušenstve alebo na jeho obale označuje, že výrobkom nesmie byť nakladané ako s domácim odpadom. Po skončení životnosti odovzdajte prosím výrobok alebo batériu (ak je priložená) v príslušnom mieste spätného odberu, kde bude vykonaná recyklácia tohto elektrozariadenia a batérií. V Európskej únii a v ostatných európskych krajinách existujú miesta spätného odberu odsluženého elektrozariadenia. Tým, že zaistíte správnu likvidáciu výrobku, môžete predísť možným negatívnym následkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré sa môže v opačnom prípade prejaviť ako dôsledok nesprávnej manipulácie s týmto výrobkom alebo batériou, alebo akumulátorom. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Z tohto dôvodu prosím nevyhadzujte odslužené elektrozariadenie a batérie / akumulátory do domového odpadu. Informácie o tom, kde je možné odslužené elektrozariadenie zadarmo odložiť, získate u vášho predajcu, na obecnom úrade alebo na webe www.envidom.sk. Informácie o tom, kde môžete bezplatne odovzdať použité batérie alebo akumulátory, získate aj u vášho predajcu, na obecnom úrade a na webe www.sewa.sk. Dovozca zariadenia je registrovaný u kolektívneho systému ENVIDOM (pre recykláciu elektrozariadení) a u kolektívneho systému SEWA, a.s. (pre recykláciu batérií a akumulátorov).

DO NOT OPERATE WITHOUT FOOD INSIDE! – Nezapínajte spotrebič bez vložených substancií! **DO NOT PUT HAND(S) INTO THE FEEDING TUBE!** – Nikdy nevsúvajte prsty do plniaceho otvoru! **DO NOT PUT ANTHING OTHER THAN FOOD INTO THE FEEDING TUBE!** – Nikdy do plniaceho otvoru nevsúvajte nič iné ako jedlo (suroviny)! **DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS** — Neponárať do vody alebo iných tekutín. **TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.** Nebezpečenstvo udusenía. Nepoužívajte toto vrecúško v kolískach, postieľkach, kočíkoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.

Výrobca: HP Tronic Zlín, spol. s r.o., Prštné-Kútiky, Zlín

Výhradný dovozca: ETA - Slovakia, spol s r.o., Stará Vajnorská 8, 831 04, Bratislava 3



UPOZORNENIE

Szanowny kliencie, dziękujemy za wybór naszego urządzenia. Kupiliście Państwo produkt wysokiej jakości. Aby prawidłowo go obsługiwać, należy uważnie przeczytać instrukcję. Instrukcję wraz z kartą gwarancyjną i dowodem zakupu należy przechowywać w odpowiednim, bezpiecznym miejscu.

I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



- Wskazówki w instrukcji obsługi należy uważać za część urządzenia i przekazać innemu użytkownikowi urządzenia.
- Sprawdź, czy dane dotyczące napięcia podane na tabliczce odpowiadają napięciu w Twoim gniazdku elektrycznym. Wtyczkę przewodu zasilania należy podłączyć do prawidłowo uziemionego gniazda według!
- **Wtyczki kabla zasilającego nie wkładaj do gniazdk elektrycznego i nie wyciągaj mokrymi rękami i ciągnąc za kabel zasilania!**
- **Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem)! Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego!**
- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie i kabel w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą, jeżeli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat używania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalnemu zagrożeniu. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy i kontroluj przez cały czas przygotowywania soków!
- Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli ma uszkodzony kabel zasilający lub wtyczkę, jeśli nie działa prawidłowo, gdy upadło na ziemię i uszkodziło się lub spadło do wody. W takich przypadkach, należy zanieść urządzenie do autoryzowanego serwisu celem sprawdzenia jego bezpieczeństwa i prawidłowego działania.
- W przypadku, gdy kabel tego urządzenia jest uszkodzony, musi on być zastąpiony przez producenta, serwisanta lub podobną osobę uprawnioną, żeby w taki sposób uniknąć powstania niebezpiecznych sytuacji.
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawione bez opieki.
- Podczas pracy urządzenia należy zapobiegać, aby zwierzęta i owady nie miały dostępu do urządzenia.
- **Jednostki napędowej nie wolno zanurzać w wodzie (nawet częściowo) lub myć pod bieżącą wodą!**

- Urządzenie należy używać tylko w pozycji roboczej w miejscach, gdzie nie istnieje ryzyko przewrócenia się, z dala od źródeł ciepła (np. **piec, piekarnik, grill**, itp.) i mokrych powierzchni (np. **zlewozmywak, umywalka**, itp.).
- Należy używać tylko akcesoriów przeznaczonych do tego typu urządzenia. Stosowanie innych akcesoriów może stanowić zagrożenie dla obsługi.
- Nigdy podczas pracy urządzenia nie wkładaj palców do otworu dozującego a także nie używaj **widelca, noża, łyżki itd.** W tym celu należy używać wyłącznie załączonego dociskacza.
- Przed każdym podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, upewnij się, że jest wyłączone.
- Przed przygotowaniem należy usunąć z żywności opakowania (np. **papier, torby PE**, itp.).
- Po pracy i przed każdą konserwacją, należy urządzenie wyłączyć i odłączyć od sieci, wyciągając wtyczkę z gniazdka.
- Nie pozwalaj dzieciom na korzystanie z urządzenia bez nadzoru!
- Nie używaj urządzenia, jeśli sito wirujące jest uszkodzone.
- Akcesoriów nie wsuwać do żadnych otworów w ciele.
- Urządzenia nie używaj bez włożonego zbiornika na miąższ.
- Nie należy przetwarzać mrożonek.
- Gdy miąższ zaczyna gromadzić się nadmiernie np. na sicie, należy wyłączyć urządzenie i odpowiednią część wyczyścić.
- Przed usunięciem pokrywy, należy urządzenie wyłączyć i poczekać, aż przestanie się obracać sito.
- Kabel zasilający nie może być uszkodzony przez ostre lub gorące przedmioty, otwarty ogień, nie można go zanurzać w wodzie lub zginać przez krawędzie.
- Jeśli konieczne jest wykorzystanie kabla przedłużającego, jest konieczne, żeby nie był uszkodzony i spełniał obowiązujące normy.
- Przewodu zasilającego nigdy nie należy umieszczać na gorących powierzchniach lub zostawiać wiszącego nad stołem lub blatem. Dzieci mogą pociągnąć za kabel urządzenie może się przewrócić i spowodować poważne obrażenia!
- Należy regularnie kontrolować stan kabla zasilającego urządzenia.
- Nie owijaj kabla wokół urządzenia, wydłużysz jego żywotność.
- Nigdy nie należy używać urządzenia do innych celów niż, dla których jest przeznaczone, oraz opisane w niniejszej instrukcji!
- **UWAGA:** Istnieje ryzyko poważnego urazu w przypadku nieprawidłowego użycia urządzenia (niezgodnie z instrukcją).
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez niewłaściwe traktowanie urządzenia (np. **pogorszenie jakości żywności, poranienia, oparzenia, pożar** itp.) i nie ponosi odpowiedzialności za gwarancje dotyczące urządzenia w przypadku nieprzestrzegania wyżej przedstawionych zasad bezpieczeństwa.

II. OPIS URZĄDZENIA (rys. 1)

A – zespół napędowy

A1 – przycisk sterowania (włączenie /wyłączenie / praca wsteczna)

A2 – zamek bezpieczeństwa

A3 – przewód zasilający

B – pojemnik sokowirówki

B1 – otwór wsadowy

B2 – tacka

B3 – popychacz

B4 – pokrywka pojemnika sokowirówki

B5 – ślimak wciskający

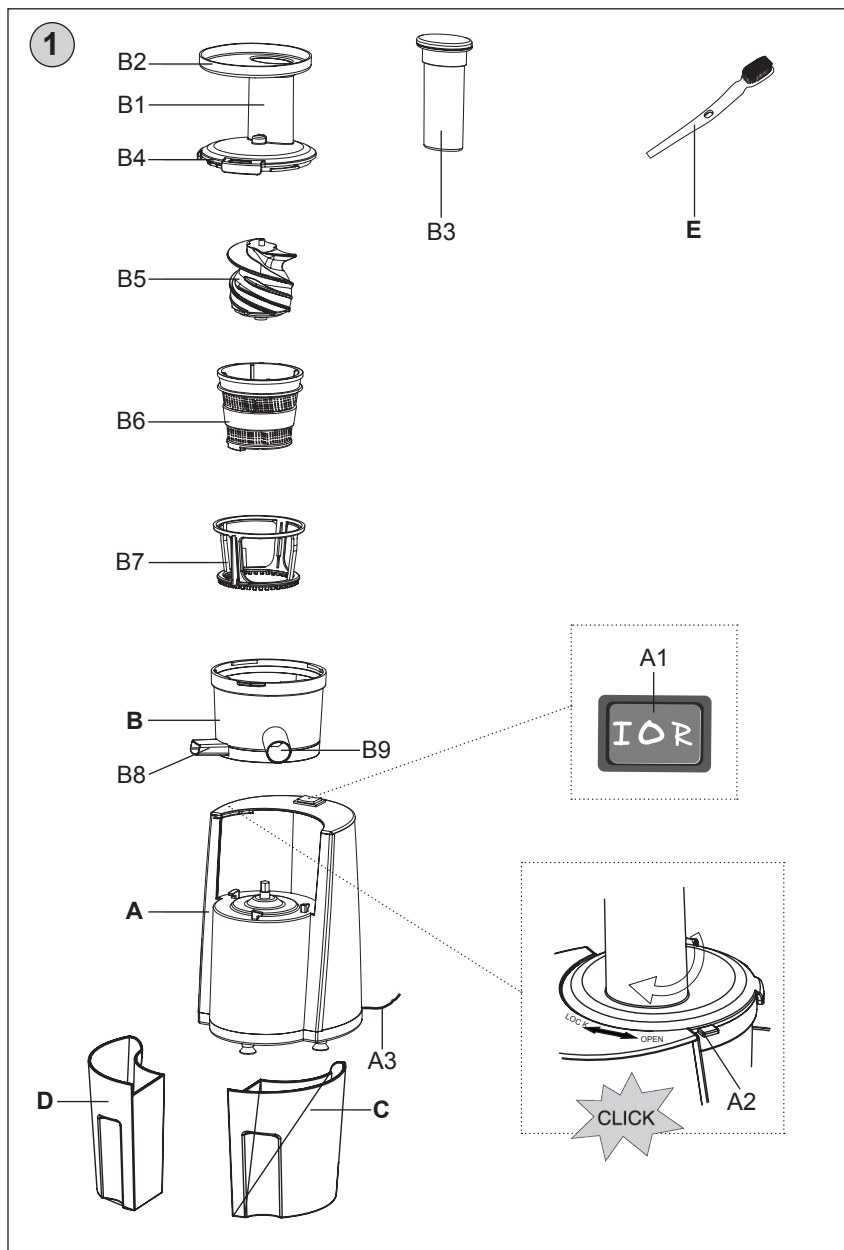
B6 – sitko

B7 – szpatułka obrotowa

B8 – wylot pulpy

B9 – wylot soku z kapelusza



- C – pojemnik na sok
 D – pojemnik na pulę
 E – szczoteczka czyszcząca



III. PRZYGOTOWANIE I UŻYCIĘ URZĄDZENIA

Usuń materiał opakowaniowy i wyjmij urządzenie i akcesoria. Z urządzenia usuń wszystkie folie adhezyjne, naklejki lub papier. Przed pierwszym użyciem należy umyć wszystkie części, które będą miały kontakt z żywnością, w gorącej wodzie z detergentem, dobrze spłukać czystą wodą i wytrzeć do sucha lub pozostawić do wyschnięcia.

Złożenie urządzenia (rys. 2)

Do szpatułki obrotowej **B7** włożyć sitko **B6** i ślimak prasujący **B5** (rys. 2A). Kompletne części włożyć do pojemnika sokowirówki **B** (rys. 2B i 2C). Symbole ● na szpatułce obrotowej **B7** i pojemniku **B** muszą być w jednej linii. Następnie nałożyć i zakotwić pojemnik **B** wraz ze wszystkimi częściami włożonymi na napęd **A** obracając lekko w kierunku ruchu wskazówek zegara (rys. 2D i 2E). Następnie nasadzić pokrywę pojemnika sokowirówki **B4** (symbole ● na **B4** i pojemniku **B** muszą być w jednej linii) na pojemnik **B** i obrócić w kierunku symbolu  w taki sposób, aby zamek bezpieczeństwa **A2** był wsunięty do górnej części obudowy zespołu napędowego **A** (rys. 2F i 2G). Pod otwór na pulpę **B8** umieścić naczynie na pulpę **D** a pod otwór na sok **B9** umieścić pojemnik na sok **C**. Podczas demontażu poszczególnych części postępować odwrotnie. Po demontażu pokrywy pojemnika sokowirówki, należy ją obrócić w kierunku symbolu .

Przygotowanie owoców i warzyw

Urządzenie jest przeznaczone do przetworzenia niemal wszystkich owoców i warzyw. Używaj świeżych, dojrzałych owoców i warzyw, aby uzyskać więcej soku. Z owoców czy warzyw usuń ogonek (łodygi w winogronach) i nać. Starannie umyj owoce lub warzywa. Większe podziel na mniejsze kawałki. Usuń pestki (np. ze śliwki, brzoskwini, czereśni itp.). Należy usunąć grubą skórę (np. arbuzy, ananasy, ogórki, ziemniaki, buraki, seler itd.). Owoce cytrusowe obierz i usuń biały miąższ i pestki, w przeciwnym razie sok może mieć gorzki smak. Owoców lub warzyw z cienką skórką nie musisz obierać (np. jabłka, gruszki, marchew, rzodkiew, pietruszka, itp.).

Użycie urządzenia

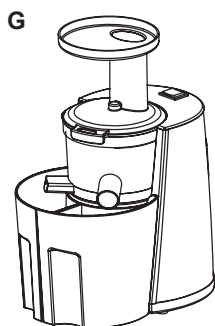
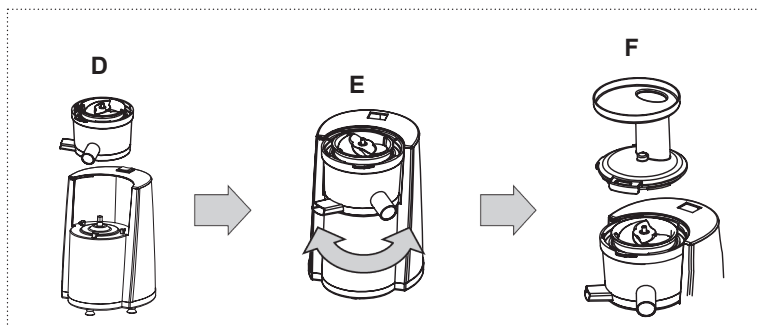
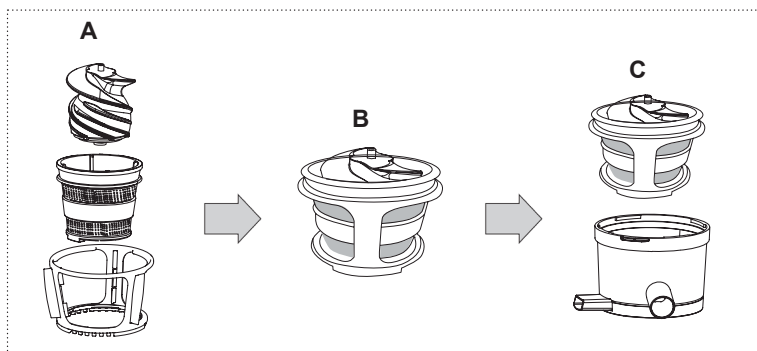
Umieścić urządzenie na stabilną, płaską i suchą powierzchnię (zob. pkt **I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**). Otwory w urządzeniu zapewniają przepływ powietrza i nie można ich zakrywać lub blokować. Nie wolno również zdejmować nóżek. Upewnij się, że kabel zasilający nie jest uszkodzony i że nie przechodzi przez ostre lub na gorące powierzchnie. Gniazdko musi być łatwo dostępne, aby urządzenie w przypadku zagrożenia, można było łatwo odłączyć od sieci. Wtyczką kabla zasilania **A3** włożyć do gniazdka. Urządzenie włącza się przez naciśnięcie przycisku **A1**. Przygotowaną potrawę stopniowo wstawić do otworu wsadowego **B1** i lekko naciskać popychaczem **B3**. Na dociskacz zbyt mocno nie naciskaj mogłoby to mieć wpływ na końcową jakość, a nawet spowodować zatrzymanie urządzenia. Po pracy sokowirówkę należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Uwagi

- *Zaleca się, aby od czasu do czasu przerwać pracę i usunąć miąższ, który złapał się na sitko (zob. pkt **I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**).*
- *Czas przygotowania zależy od ilości, rodzaju i jakości owoców czy warzyw i jest w jednostkach do kilkudziesięciu sekund.*
- *Maksymalny czas ciągłej pracy to **30 min**. Potem należy zrobić przerwę po ok. **10 min**. niezbędną do chłodzenia silnika.*
- *Jeśli podczas wyciskania potrzeba opróżnić pojemnik na pulpę **D**, należy najpierw wyłączyć urządzenie. Po opróżnieniu, należy umieścić pojemnik z powrotem.*

– Gdyby doszło do zablokowania urządzenia, natychmiast go wyłącz i wyczyść.

2



Upewnij się, że:

- Nie naciskasz zbyt mocno na popychacz.
- Nigdy nie wkładaj palców oraz innych przedmiotów do otworu na produkty.
- Gdy wszystkie owoce i warzywa zostaną przetworzone i sok już nie wypływa, wyłącz sokowirówkę.

Wskazówki

- Aby uzyskać więcej soku, naciskaj miękkie owoce czy warzywa powoli.
- Aby zachować jak najwięcej witamin, zużyj uzyskany sok jak najszybciej.
- W przypadku, że sok musisz przechowywać przez kilka godzin, umieść go w lodówce. Sok przechowuje się lepiej, jeśli dodasz kilka kropli soku z cytryny.
- Sok dla dzieci należy rozcieńczyć z tą samą ilością wody.
- Mięszsz może być dalej przerabiany w kuchni (np. do przygotowania zup, sosów, itp.).
- Gdy wyciska się zbyt dojrzałe owoce, sitko zapycha się szybciej.
- Czasy potrzebne do przygotowania produktów podano wyłącznie orientacyjnie i są one zależne od ilości, rodzaju i jakości zastosowanych surowców, wynoszą od kilku sekund do kilku minut (patrz tabela).
- Używaj świeżych owoców i warzyw, gdyż zawierają one więcej soku. Najbardziej odpowiednie do wyciskania w sokowirówce są ananasy, buraki, seler naciowy, jabłka, ogórki, marchewka, szpinak, melony, pomidory i winogrona.
- Nie trzeba obierać owoców i warzyw z cienką skórką. Usuwać tylko grubą skórkę jak np. z pomarańczy, ananasów czy surowych buraków.
- Sok jabłkowy szybko brązowieje. Wydłużysz ten czas poprzez dodanie do soku kilku kropel soku z cytryny.
- Warzywa liściaste i łądygi również można wkładać do sokowirówki, popychacz należy jednak naciskać bardzo powoli.
- Sokowirówka nie nadaje się do owoców, które są bardzo twarde i włókniste lub zawierają skrobia jak np. trzcina cukrowa.

IV. KONSERWACJA

Przed konserwacją i czyszczeniem zawsze należy wyłączyć urządzenie i odłączyć z sieci wyciągając wtyczkę z gniazda! Nie używaj szorstkich i agresywnych środków czyszczących (np. ostre przedmioty, skrobaczki, rozcieńczalniki lub inne rozpuszczalniki)! Napęd A należy czyścić wilgotną, miękką ściereczką. Inne akcesoria wymienne należy umyć bezpośrednio po użyciu, w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu i przepłukać w czystej wodzie i pozostawić do wyschnięcia (za część B6 nie należy używać zmywarki). Sitko B6 można łatwo oczyścić załączoną szczotką E. Niektóre owoce mogą powodować plamy i przebarwienia na akcesoriach. Jednakże nie ma to wpływu na funkcjonowanie urządzenia, a przebarwienie zwykle za jakiś okres samo zniknie. Części z tworzyw sztucznych nigdy nie należy suszyć nad źródłem ciepła (np. kuchenki elektryczne/kuchenki gazowe). Upewnij się, że powierzchnie przylegające są czyste i funkcjonalne.

V. USUWANIE USTEREK

Usterka	Sposób usunięcia
Urządzenie nie działa	Sokowirówka jest wyposażona w funkcję bezpieczeństwa. Jeśli urządzenie jest nieprawidłowo zamontowane nie będzie działać. Najpierw wyjmij wtyczkę z gniazdka, a następnie sprawdź czy wszystkie elementy są prawidłowo zamontowane.
Przy pierwszym uruchomieniu czuć nieprzyjemny zapach z silnika	Jest to normalne zjawisko. Jeżeli po kilku uruchomieniach będzie się to powtarzało, sprawdź ilość i czas przetwarzania żywności.
Sokowirówka jest głośna, wydaje nieprzyjemny zapach, jest gorąca w dotyku, dymi się itp.	Wyłącz urządzenie i odłącz wtyczkę z gniazdka. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

VI. SKŁADOWANIE

Urządzenie należy przechowywać w suchym bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób niekompetentnych.

VII. DANE TECHNICZNE

- Praca dwustronna (1 prędkość + praca na biegu wstecznym)
- Sitko ze stali nierdzewnej
- Konstrukcja ze stali nierdzewnej
- Akcesoria: kubek na sok o pojemności 1 l, pojemnik na odpady, popychacz, szczoteczka do czyszczenia
- Stopy antypoślizgowe zapewniające stabilność
- Uchwyty do przenoszenia
- Długość kabla 1,2 m
- Pobór mocy 150 W
- Klasa ochrony: II
- Wymiary produktu: 430 x 205 x 215 mm
- Pobór mocy gdy sprzęt jest wyłączony wynosi < 0,50 W

VIII. PRAWODAWSTWO I EKOLOGIA

Produkt spełnia wymogi Dyrektywy 2004/108/ES włącznie z dodatkami w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej oraz wymogi Dyrektywy 2006/95/ES włącznie z dodatkami w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego.

Jest zgodny z rozporządzeniem 1935/2004/ES Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie materiałów i wyrobów przeznaczonych do żywności.

Producent zastrzega sobie prawo do wykonania drobnych odchyień od wykonania standardowego, które nie mają wpływu na działanie produktu.



OSTRZEŻENIE: ABY UNIKNĄĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA POŻARU LUB PORĄŻENIA PRADEM ELEKTRYCZNYM, NIE WOLNO WYSTAWIAĆ SPRZĘTU NA DZIAŁANIE DESZCZU BĄDŹ WILGOCI. URZĄDZENIE ODBIORCZE ZAWSZE WYŁĄCZYĆ Z GNIAZDKA, KIEDY NIE JEST UŻYWANE LUB PRZED NAPRAWĄ. W URZĄDZENIU NIE MA ŻADNYCH CZĘŚCI, KTÓRE BY MÓGŁY ODBIORCĄSAMODZIELNIE NAPRAWIAĆ. NAPRAWĘ SPRZĘTU NALEŻY ZLECIĆ ODPowiedNIO PRZYGOTOWANEMU SERWISU AUTORYZACYJNEMU. URZĄDZENIE ZNAJDUJE SIĘ POD NIEBEZPIECZNYM NAPIĘCIEM.

Informacje o ochronie środowiska naturalnego

Materiały służące do zapakowania tego urządzenia zostały wykonane z materiałów łatwo rozdzielających się na 3 elementy: tektura, masa papierowa i rozciągnięty polietylen. Materiały te po demontażu mogą zostać zutyliczowane przez wyspecjalizowaną spółkę. Prosimy, aby Państwo dotrzymywali miejscowe przepisy dotyczące obchodzenia się z papierami pakowymi, wyładowanymi bateriami i starymi urządzeniami.

Likwidacja zużytego sprzętu elektrycznego/elektronicznego oraz utylizacja baterii i akumulatorów



Ten symbol znajdujący się na produkcie, jego wyposażeniu lub opakowaniu oznacza, że z produktem nie można obchodzić jak z odpadami domowymi. Kiedy urządzenie lub bateria / akumulator będą nadawały się do wyrzucenia prosimy, aby Państwo przewieźli ten produkt na odpowiednie miejsce zbiorcze, gdzie zostanie przeprowadzona jego utylizacja. Na terenie Unii Europejskiej oraz w innych europejskich krajach znajdują się miejsca zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii i akumulatorów. Dzięki zapewnieniu właściwej utylizacji produktów mogą Państwo zapobiec możliwym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego

i ludzkiego zdrowia. Mogłyby one wystąpić w wypadku nieodpowiedniego postąpienia z odpadami elektronicznymi i elektrycznymi lub zużytymi bateriami i akumulatorami. Utylizacja materiałów pomaga chronić źródła naturalne. Z tego powodu, prosimy nie wyrzucać starych elektrycznych i elektronicznych urządzeń oraz akumulatorów i baterii razem z odpadami domowymi. Aby uzyskać więcej informacji o sposobach utylizacji starych urządzeń, należy skontaktować się z władzami lokalnymi, przedsiębiorstwem zajmującym się utylizacją odpadów lub sklepem, w którym został produkt kupiony.

DO NOT OPERATE WITHOUT FOOD INSIDE! – Nie włączaj urządzenia bez włożonych składników! **DO NOT PUT HAND(S) INTO THE FEEDING TUBE!** **DO NOT PUT ANITHING OTHER THAN FOOD INTO THE FEEDING TUBE!** – Nigdy podczas pracy urządzenia nie wkładaj palców do otworu dozującego a także nie używaj widelca, noża, łyżki itd. **HOUSEHOLD USE ONLY** – Tylko do zastosowania w domu. **DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS** – Nie zanurzać do wody lub innych cieczy. **TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.** Niebezpieczeństwo uduszenia. Torebkę z PE należy położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Tego worka nie należy używać w kołyskach, łóżeczkach, wózkach lub kojczach dziecięcych. Torebka nie służy do zabawy!

Producent: HP Tronic Zlín, spol. s r.o., Prštné-Kútiky, Zlín

Importer: DIGISON Polska sp. z o.o., ul. Krzemieniecka 46, Wrocław 54 613 Poland



OSTRZEŻENIE

Dear customer, thank you for purchasing our product. Please read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep these instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

I. SAFETY PRECAUTIONS



- Consider the instructions in the user's manual as a part of the appliance and provide it to other users of the appliance.
- Check that the voltage on the type label corresponds to the voltage in your electric power socket.
- **Do not insert the power plug into the electric power socket and do not pull it out of the electric power socket with wet hands or by pulling on the power cord!**
- **The product is intended for home use and similar (in shops, offices and similar workplaces, in hotels, motels and other residential environments, in facilities providing accommodation with breakfast). It is not intended for commercial use!**
- This appliance must not be used by children. Keep the device and its supply cord out of reach of children. The device may be used by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge only if they are under supervision or they have been instructed about using the appliance safely and understand the potential dangers. Children must not play with the appliance.
- If the power cord of this appliance is damaged, the cord must be replaced by the manufacturer, their service technician or by a similarly qualified person, this will prevent the creation of a dangerous situation.
- Never use the appliance if the power cord or power plug are damaged, if it is not functioning correctly or if it has fallen on the floor and been damaged or if it has fallen into water. In such cases take the appliance to a professional service centre to verify its safety and correct function.
- Always disconnect the appliance from the power socket if you will be leaving it without supervision.
- Do not leave the appliance in operation without supervision and supervise it for the entire time that food is being prepared!
- When the appliance is in operation, prevent pets, plants or insects to get in contact with it.
- **Never submerge the drive unit under water and do not wash under running water!**
- After finishing work and before cleaning, always switch off the appliance and disconnect it from power supply by taking the power cord connector out of the electric socket.
- Use the appliance properly assembled and only in the working position in places, where there is no risk of it being knocked over and at a sufficient distance from sources of heat (e.g. **fire stoves, electric/ gas stoves, cookers**, etc.), and wet surfaces (**kitchen sinks, wash basins** etc.).

- Never remove the upper cover until the rotating sieve stops completely.
- Use the appliance only with accessories designed for this model. The use of other accessories may present a danger for the user.
- Correctly placing the lid on the appliance will release the safety lock and the appliance may be turned on.
- Before preparation, remove possible packages from food (e.g. **paper, a PE bag, etc.**).
- Do not insert the accessories into any body orifice.
- **Never put fingers into the feeding hole or use a fork, knife, spatula, spoon etc. to do so.** Use the provided pusher for this purpose.
- Check if the appliance is turned off before each plugging in to the mains.
- Never use the appliance if the pulp container is not fitted to it properly.
- Do not process frozen food.
- If the pulp begins to pile up excessively, e.g. on the sieve, turn off the appliance and clean the part.
- Before removing the lid, allow rotating parts to stop completely.
- Regularly check the condition of the power supply cord of the appliance.
- Do not reel the power cord around the appliance to increase product lifecycle.
- The power supply cord must not be damaged by sharp or hot subjects, by naked flame and it must not be immersed into water or bent over sharp edges. Never put it on hot surfaces and do not let it hang over the edge of a table or a worktop. Hitting, stumbling over or pulling the power cord, e.g. by children, can result in tilting over or drawing the appliance down and cause serious injury!
- If you need to use an extension cord, it has to be uncorrupted and it has to comply with the valid standards.
- Use this appliance only for its intended purpose described in these instructions for use! Never use the appliance for any other purpose.
- **WARNING:** There is a risk of injury in case of incorrect use (not in accordance with the manual) of the appliance.
- The producer does not undertake any responsibility for damage or injuries caused by improper use of the appliance and the accessories (e.g. **food deterioration, injuries, fire**) and its guarantee does not cover the appliance in the case of failure to comply with the safety warnings above.

II. FEATURES OF THE DEVICE (pic. 1)

A – propulsion unit

A1 – control button (turn on / off / reverse)

A2 – safety lock

A3 – supply cord

B – juicing container

B1 – feeding neck

B2 – tray

B3 – stamper

B4 – juicing container lid

B5 – press worm

B6 – sieve

B7 – rotary spatula

B8 – pulp slit

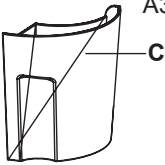
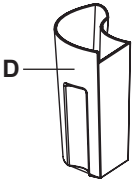
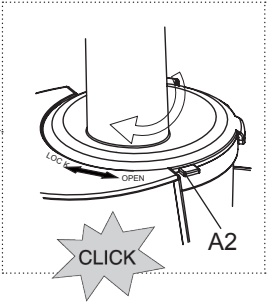
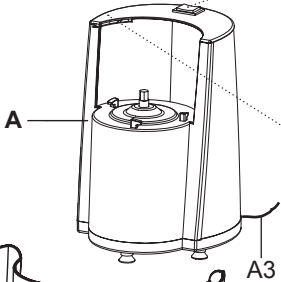
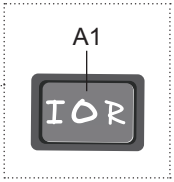
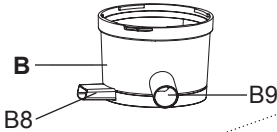
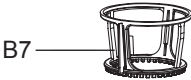
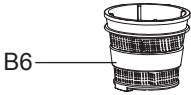
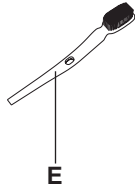
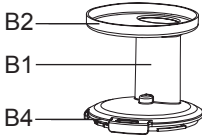
B9 – juice opening with cover

C – juice container

D – pulp container

E – cleaning brush



1



III. PREPARATION AND USE

Remove all packaging material and remove the appliance with accessories. Remove all adhesive foils, stickers or paper from the appliance. Wash all parts which will come in touch with food in hot water with soap, rinse them thoroughly with clean water and wipe dry or let dry before first use.

Assembly (pic. 2)

Put the sieve **B6** and press worm **B5** into the rotary spatula **B7** (pic. 2A). Insert the assembled parts into the juicing container **B** (pic. 2B and 2C). Symbols ● on the rotary spatula **B7** and juicing container **B** must be in one line. Then assemble and lock the juicing container **B** together with all inserted parts on the propulsion unit **A** by turning it slightly clockwise (pic. 2D and 2E). Then put the lid **B4** (symbols ● on the lid **B4** and juicing container **B** must be in one line) on the juicing container and turn in direction of the  symbol, so that the safety lock **A2** slides into the top part of the propulsion unit cover **A** (pic. 2F and 2G). Place the pulp container **D** under the pulp opening **B8** and the juice container **C** under the juice opening **B9**. Proceed reversely when disassembling. When removing the juicing container lid, do not forget to turn in the direction of the  symbol.

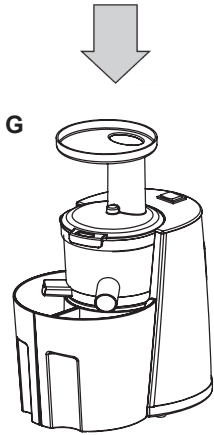
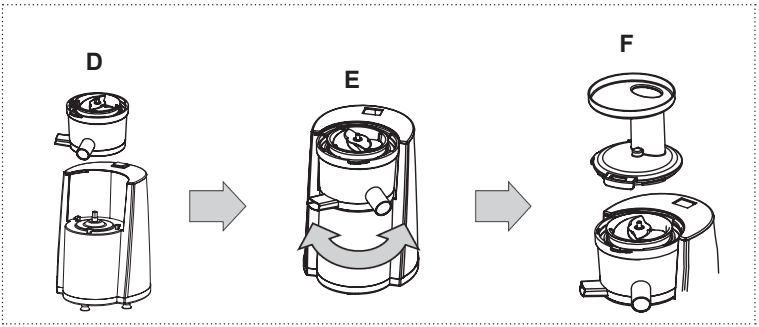
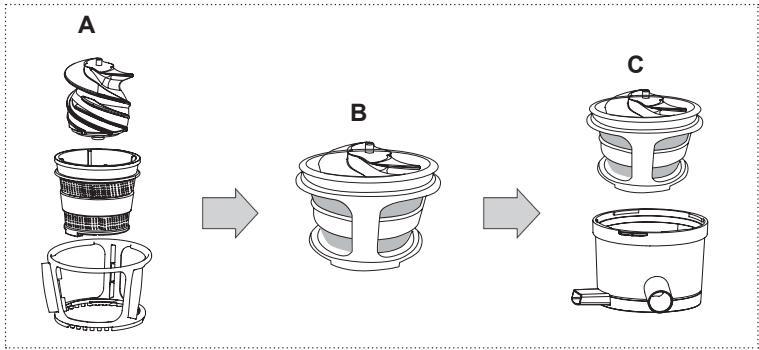
Food preparation

- The appliance is intended for processing almost all kinds of fruit and vegetables.
- Always use fresh, ripe fruits and vegetables which will give you more juice.
- Remove the stems and haulms.
- Wash the fruit or vegetables thoroughly.
- Cut bigger foods into smaller pieces.
- Remove pits (e.g. with plums, apricots, cherries, etc.)
- Remove thick skin (e.g. with melons, pineapples, cucumbers, potatoes, beet, celery, etc.)
- Peel citrus fruits and remove white pulp and seeds; otherwise the juice could turn bitter.
- Foods with thin skin do not need to be peeled (e.g. apples, pears, carrots, radish, parsley, etc.).

Use of the appliance

Place the assembled juicer on a firm, flat and dry surface (see par.I. **SAFETY PRECAUTIONS**). Openings in the appliance ensure the flow of air during ventilation and must not be covered or blocked in any way. The feet of the appliance must also not be removed. Make sure that the power supply cord is not damaged and that it does not lead through any sharp or hot surfaces. The socket must be easily accessible so that it would be possible to unplug the appliance immediately in case of danger. Plug the fork of the supply cord **A3** into the el. outlet. Turn on the appliance by pressing the button **A1**. Put the prepared ingredients into the feeding neck **B1** and press them lightly with the stamper **B3**. Do not push hard on the stamper, it could affect quality of the juice or even cause the appliance to stop. Having finished using the appliance, turn it off, and unplug the appliance from the outlet by pulling out the fork of the supply cord from the socket.

2



Notes

- We recommend suspending work once in a while and removing the pulp which has collected on the sieve (see par. I. **SAFETY PRECAUTIONS**).
- The preparation times depend on amount, kind and quality of the food used and range in tens of seconds.
- Maximum time of continuous operation is **30 minutes**, then leave the appliance rest and cool down for approx. **10 min**.
- If you need to empty the pulp container **D** during the process, turn off the appliance first. Place the container back properly after emptying.
- If the appliance becomes stuck, turn it off immediately and clean it.

Be sure:

- Not to use excessive force to press the propeller.
- Never to stretch fingers or other objects into the feeding tube.
- When all the materials are processed up and there is no more juice flowing out, turn off the juicer and pull out the plug.

Tips for operation

- To get more juice, push soft foods slowly.
- To keep as many vitamins as possible, consume the juice soon..
- Water down the juice for children with same amount of water.
- You can use the pulp for other purposes in the kitchen (e.g. for soups, sauces, etc.)
- It is necessary to use fresh fruits or vegetables, because the fresh fruits or vegetables contain more juice.
- It is unnecessary to remove the tender peel or thin peel off the fruits, only the thick peel needs to be removed in advance, e.g.: orange and tangerine, pineapple and raw beet.
- In juicing apples, the juice thickness depends on the variety of the apple. The more juice an apple contains, the thinner the juice will be. Please choose the apple variety in compliance with your favor. The apple juice will turn yellow very soon, and putting some drops of lemon juice in will prolong the turning-yellow time.
- Leaf vegetables and their stems can also be juiced, it is necessary to press the propeller slowly.
- The juicer is not fit for juicing fruits and vegetables that are especially hard, of multiple fibers and contain rich starch, such as sugar cane.

Good tips

- To get more juice, push soft foods slowly.
- To keep as many vitamins as possible, consume the juice soon.
- In case you need to keep the juice for several hours, put it in a refrigerator. The juice will stay fresh longer if you add a few drops of lemon juice.
- Water down the juice for children with same amount of water.

IV. MAINTENANCE

Unplug the appliance from the electric outlet before each maintenance and cleaning by pulling out the fork of the supply cord from the socket! Do not use any abrasive cleaning agents (e.g. sharp objects, diluents or other dissolvents)! Clean the propulsion unit **A with a soft, damp cloth. Wash the other removable accessories immediately after use in hot water with soap, rinse them with clean water and let dry (do not use the dish washer for sieve **B6**). The sieve **B6** may be easily cleaned with the brush **E**.**

Some fruits may discolour the accessories. This has, however, no effect on the functions of the appliance and this discoloration will usually disappear with time. Never dry the plastic die-cast over a heat source (e.g. **stove, el./gas cooker**). Take care that the binding surfaces and the sealing elements are functional.

V. ANSWERS TO PROBLEMS

Defekt	Solution program
The product unable to work	The juicer is provided with a safety device. If being incorrectly assembled, the juicer refuses to work. First cut off the power supply to the juicer, then check the components to see whether or not they are correctly assembled.
In the first operations of the equipment, the electric motor unit sends unpleasant odor.	This is not an abnormal phenomenon. If after many operations the product still sends such an odor, then check its processing volume and processing time.
The juicer has a heavy noise, sends unpleasant odor, become so hot that it cannot be touched, becomes smoking and so on.	Turn off the power supply to the juicer, and pull off the power supply plug, then turn to the local after-sale service center or phone the KingClean customer-servicing center hot-line for help.

VI. STORAGE

Store the appliance on a dry place, out of reach of children and persons sui juris.

VII. TECHNICAL DATA

- Slow juicer extractor
- Low-revolution press worm technology:
- Slow way of juicing for keeping vitamins
- High efficiency with low consumption (input 150 W)
- Minimum amount of waste
- Quiet operation
- Reversible operation (1 speed + reverse)
- Stainless steel sieve
- Stainless steel finish
- Accessories: 1 l juice jar, waste bin, stamper, cleaning brush
- Non-slip feet ensure stability
- Carrying handle
- Power cord length 1,2 m
- Protection class II
- Size of the product: 430 x 205 x 215 mm
- Input in off mode is < 0,50 W

VIII. LEGISLATIVE & ECOLOGY

The product has received ES declaration of conformity according to Act as amended.

The product matches the requirements of the below statutory order as amended.

- Committee Regulation No. 2006/95/ES as amended, setting the technical requirements of the electrical appliance as low.
- Committee Regulation No. 2004/108/ES as amended, setting the technical requirements of products in terms of their electromagnetic compatibility.

The product is in conformity with the European Parliament and European Committee Regulation No. 1935/2004/ES re. Materials and objects designed for contact with food.

The manufacturer reserves the right to make insignificant changes to the standard design that do not affect the function.



WARNING: Do not use this product near water, in wet areas to avoid fire or injury of electric current. Always turn off the product when you don't use it or before a revision. There aren't any parts in this appliance which are repairable by consumer. Always appeal to a qualified authorized service. The product is under a dangerous tention.

Old electrical appliances, used batteries and accumulators disposal



This symbol appearing on the product, on the product accessories or on the product packing means that the product must not be disposed as household waste. When the product/ battery durability is over, please, deliver the product or battery (if it is enclosed) to the respective collection point, where the electrical appliances or batteries will be recycled. The places, where the used electrical appliances are collected, exist in the European Union and in other European countries as well. By proper disposal of the product you can prevent possible negative impact on environment and human health, which might otherwise occur as a consequence of improper manipulation with the product or battery/ accumulator. Recycling of materials contributes to protection of natural resources. Therefore, please, do not throw the old electrical appliances and batteries/ accumulators in the household waste. Information, where it is possible to leave the old electrical appliances for free, is provided at your local authority, at the store where you have bought the product. Information, where you can leave the batteries and accumulators for free, is provided to you at the store, at your local authority.

DO NOT OPERATE WITHOUT FOOD INSIDE!

DO NOT PUT HAND(S) INTO THE FEEDING TUBE!

DO NOT PUT ANITHING OTHER THAN FOOD INTO THE FEEDING TUBE!

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



NOTICE

Kedves Vásárló! Köszönjük, hogy a mi termékünket választotta. A készülék üzembe helyezése előtt kérjük, nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és a jelen útmutatót a garancialevéllel, a pénztári bizonylattal és lehetőség szerint a termék csomagolásával és a csomagolás tartalmával együtt őrizze meg.

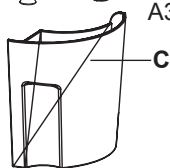
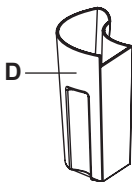
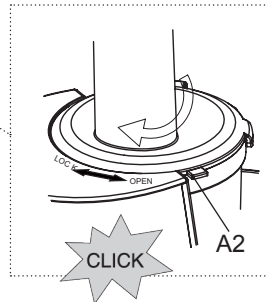
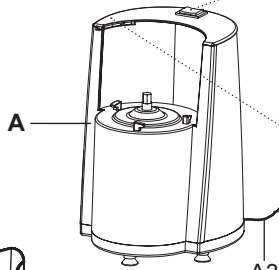
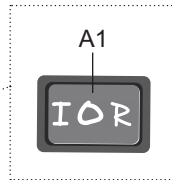
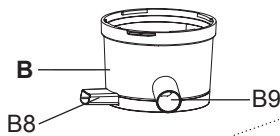
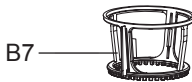
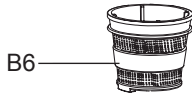
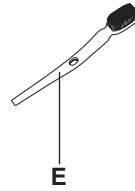
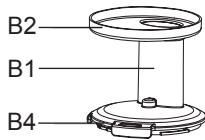
I. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS



- Első üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, tekintse meg az ábrákat és az útmutatót későbbi felhasználás céljaira gondosan őrizze meg. Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és juttassa el azt a készülék bármilyen további felhasználójának.
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán levő feszültségérték megegyezik-e az Ön elektromos dugaszolóaljzatában levő feszültséggel. A csatlakozóvezeték villásdugóját csak a szabvány szerint helyesen bekötött és földelt dugaszolóaljzatba szabad becsatlakoztatni!
- Nedves kézzel ne dugja be a csatlakozóvezeték villásdugóját az elektromos dugaszolóaljzatba vagy ne húzza ki azt a dugaszolóaljzataból a csatlakozóvezetékénél fogva!
- A termék otthoni és hasonló (üzletekben, irodákban és más hasonló munkahelyeken, szállodákban, motelekben és más hasonló helyiségekben, „bed and breakfast“ típusú szállodákban) használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!
- **A készüléket nem használhatják gyerekek! Tartsa a készüléket és a kábelt távol a gyerekektől! A készüléket nem használhatják felügyelet nélkül olyan személyek, akik alacsonyabb fizikai és szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek nincs tapasztalatuk és nem ismerik a használati utasításokat, kizárólag abban az esetben használhatják, ha a készülékek használatáról írt utasításokat és a lehetséges veszélyeket megértik!**
A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
- A készüléket ne hagyja felügyelet nélkül és az ételkészítés teljes ideje alatt ellenőrizze!
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártó cég, annak szervíz szakembere vagy hasonló minősítéssel rendelkező személy cserélje ki, hogy elkerüljük ezzel veszélyes helyzet kialakulását.
- A tartozékok vagy hozzáférhető részek kicserélése előtt, amelyek működés közben mozognak, beszerelés és szétszerelés előtt, tisztítás vagy karbantartás előtt, a készüléket kapcsolja ki és húzza ki a tápkábel dugójának kihúzásával az aljzataból!
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha a készülék felügyelet nélkül marad.
- Soha ne használja a készüléket, ha sérült az erőátviteli kábele vagy a kábel villásdugója, ha hibásan működik, ha a földre ejtette és megsérült, vagy ha vízbe esett. Ilyen esetekben vigye a készüléket szakszervizbe, és ellenőriztesse le a biztonságosságát és helyes működését.

- A készülék működése közben kerülje a készülék és az otthoni állatok, virágok, vagy rovarok közötti kontaktust!
- **A meghajtóegységet soha ne merítse vízbe, ne mossa azt vízugár alatt!**
- A készüléket csak annak típusához készült tartozékokkal használja. Más típusú tartozékok használata a kezelő részére veszélyt jelenthet.
- Használja a készüléket csak annak munkahelyzetében és olyan helyen, ahol nem borulhat fel és hőforrásoktól (pl. **tűzhely, kályha, grill stb.**) valamint nedves felületektől (**mosogató, mosdó stb.**) megfelelő távolságban.
- **A készülék működése közben ne dugja be ujját a betöltőnyílásba és villát, kést és kanalat stb. sem használjon.** Erre a célra kizárólag a mellékelt nyomótuskót használja.
- Tilos a készülék tetejét a forgószita teljes leállításáig levenni.
- Minden alkalommal ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva mielőtt csatlakoztatja azt az elektromos hálózathoz!
- A munka befejezése után és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az el.hálózatról a csatlakozó vezeték villásdugója el.dugaszolóaljzatból történő kihúzásával.
- Ha a készülék felügyelet nélkül marad, akkor válassza azt le az elektromos becsatlakozásról.
- Az előkészítés előtt távolítsa el az élelmiszerekről azok esetleges csomagolását (pl. **papírt, PE- zacskókat** stb.).
- A tartozékokat ne rakja be semmiféle testnyílásba!
- Ne engedje meg, hogy gyermekek a készüléket felügyelet nélkül használják!
- Ne használja a készüléket, ha annak rotációs szitája megsérült.
- Ne használja a készüléket feltett gyümölcshús tartó nélkül.
- Ne dolgozzon fel fagyott élelmiszereket.
- Ha a gyümölcshús túlzottan vagy nagyobb mennyiségben kezd kiválni pl. a szitán, akkor kapcsolja ki a készüléket és tisztítsa ki a megfelelő alkatrészt.
- Ne használja a készüléket, ha megsérült a rotációs rács, ha azon repedések, szakadások láthatóak, vagy ha az lyukas!
- A csatlakozó vezetékét nem szabad éles vagy forró tárgyakkal, nyílt lánggal megrongálni, nem szabad azt vízbe meríteni sem pedig éles peremeken át hajlítani.
- Az esetleges vezeték hosszabbító használatakor fontos, hogy az ép legyen és megfeleljen az érvényes szabványoknak.
- Ellenőrizze rendszeresen a készülék csatlakozóvezetéke állapotát.
- Akadályozza meg azt, hogy a csatlakozó kábel szabadon függjön a munkalap szélén átnyúlva, ahol ahhoz gyermekek hozzáférhetnek.
- Ne csavarja rá a csatlakozó vezetékét a készülékre, meghosszabbítja ezzel a csatlakozó vezeték élettartamát.
- A készüléket ne használja más célokra, mint amire az készült és amit ezen utasítás leírása tartalmaz!
- **FIGYELEM:** olyan készülék használata, amely nem egyezik meg a használati utasítással, esetén a sérülés veszély léphet elő.
- Gyártó cég nem felelős a készülék és tartozékai helytelen használatából eredő károkért (pl. **az élelmiszerek tönkremeneteléért, balesetekért, forrázásai, és tűzkárokért**) és nem felelős a készülék jótállásáért a fenti biztonsági figyelmeztetések be nem tartása esetén.

1



II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1.sz.ábra)

A – meghajtó egység

- A1 – vezérlő gomb (Bekapcsolás / Kikapcsolás / Fordított járat)
- A2 – biztonsági zár
- A3 – tápkábel

B – gyümölcscentrifuga tartály

- B1 – töltő nyílás
- B2 – alátét
- B3 – töltő eszköz
- B4 – gyümölcscentrifuga tartály fedele
- B5 – töltő csiga
- B6 – szita
- B7 – forgó spatula
- B8 – rosthhoz tartozó nyílás
- B9 – gyümölcsléhez tartozó nyílás

C – gyümölcslé tartálya

D – rosthhoz tartozó tartály

E – tisztító kefe

III. A KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA

Távolítson el minden csomagoló anyagot, majd vegye ki a készüléket és tartozékait. Távolítsa el a készülékről minden esetleges tapadó fóliát, címkét vagy papírt. Első üzembelyezés előtt mossa le azokat a részeket, amelyek élelmiszerekkel érintkeznek forró, szappanos vízzel, majd alaposan öblítse le azokat tiszta vízzel és törölje szárazra, illetve szárítsa meg azokat.

A készülék összeállítása (2 sz.ábra)

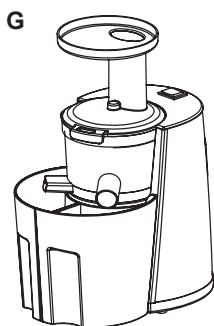
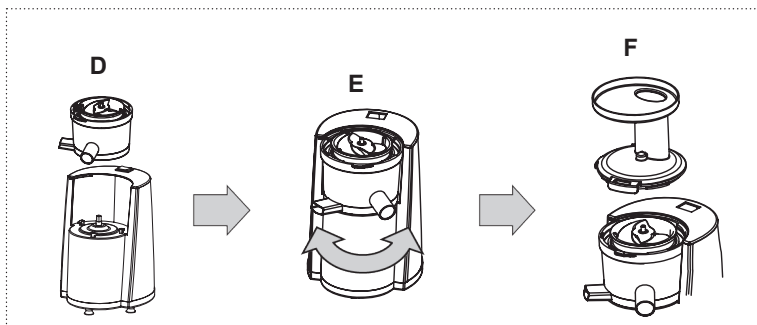
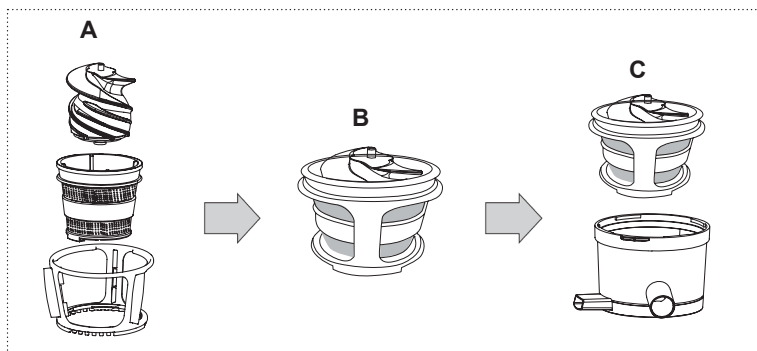
A forgó spatulába **B7** helyezze be a szitát **B6** és a csigát **B5** (2A ábra). Az összeszerelt részeket tegye be a gyümölcscentrifuga tartályába **B** (2B és 2C ábra). A forgó spatulán **B7** és a gyümölcscentrifuga tartályon **B** lévő ● szimbólumok legyenek egy vonalban. Ezután tegye a gyümölcscentrifuga tartályt **B** minden részével együtt a meghajtó egységre **A** és rögzítse úgy, hogy finoman elforgatja az óramutató járásával megegyező irányban (2D és 2E ábra). Utána tegye rá a gyümölcscentrifuga tartály fedelét **B4** (a forgó **B4** és a gyümölcscentrifuga tartályon **B** lévő ● szimbólumok legyenek egy vonalban) és forgassa a 🗑️ szimbólum irányába úgy, hogy a biztonsági zár **A2** belefördüljön a meghajtó egység A felső oldalán lévő borításba. (2F és 2G ábra). A rosthhoz tartozó lyuk **B8** alá helyezze a rost tartályt **D**, a gyümölcsléhez tartozó lyuk **B9** alá pedig helyezze a gyümölcscentrifuga tartályt **C**. A készülék szétszerelésénél járjon el fordított sorrendben. A gyümölcscentrifuga tartály fedelének szétszerelésénél ne felejtse azt a 🗑️ szimbólum irányába forgatni.

Az élelmiszerek előkészítése

A készülék majdnem minden fajta gyümölcs és zöldség feldolgozására készült. Mindenkor friss és érett gyümölcsöt dolgozzon fel, mivel azokból több levet nyer. Távolítsa el a gyümölcs szárát (a szőlőnél a fűtöt) és a levélzetet. A gyümölcsöt vagy a zöldséget gondosan mossa meg. Nagyobb élelmiszerdarabokat szeletelje kisebb darabokra. Vegye ki a magokat (pl. a szilvánál, az őszibaracknál, cseresznyénél stb.). A vastagabb héjakat távolítsa el (pl. a dinnyénél, ananásznál, uborkánál, burgonyánál, répaféléknél, zellernél stb.). A citrusféléket hámozza meg, távolítsa el annak fehér érzetét és magvait, különben a gyümölcslé keserű mellékízt nyerhet.

A vékony héjjal rendelkező élelmiszereket ne hámozza meg (pl. alma, körte, sárgarépa, hónapos retek, petrezselyem stb.)

2



A készülék használata

Az összeállított készüléket helyezze sima és száraz felületre (lásd az **I. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK** bekezdést). A készüléken levő nyílások a szellőzéshez szükséges levegőáramlást biztosítják és azokat nem szabad letakarni vagy egyéb módon zárolni. Nem szabad a készülék lábait sem eltávolítani. Győződjön meg arról, hogy a betápláló csatlakozó vezeték nem sérült-e és nem fekszik-e éles szélű vagy forró felületen. Az el. dugaszolóaljzat jól hozzáférhető legyen, hogy veszély esetén a konyhai készüléket könnyen le lehessen kapcsolni az el. hálózatról. Az **A3** jelű csatlakozóvezeték villásdugóját dugja be az el. dugaszolóaljzatba. A készüléket a gomb **A1** megnyomásával kapcsolja be. Az előkészített élelmiszert fokozatosan adagolja be a töltő nyílásba **B1**, majd enyhén nyomja be a töltő eszközzel **B3**. A nyomót ne nyomja túl erősen, mivel az befolyásolhatja a végleges minőséget vagy esetleg leállíthatja a készüléket is. A munka végeztével kapcsolja ki a készüléket, várja meg és kapcsolja le a készüléket az el. hálózatról a csatlakozó vezeték villásdugója el. dugaszolóaljzatból történő kihúzásával.

Megjegyzések

- *Javasoljuk a munkát időnként megszakítani és eltávolítani a gyümölcs-húst, ami a szűrőre ragadt (lásd az **I. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK** részt).*
- *Az elkészítési idő a felhasznált élelmiszerek mennyiségétől, fajtájától és minőségétől függő és egy ill. tíz másodperc nagyságrendben mozog.*
- *A megszakítás nélküli bekapcsolt állapot maximális ideje **30 perc**, ezután tartson ismét **10 perc** szünetet, ami a hajtóegység lehűléséhez szükséges.*
- *Ha centrifugálás közben a rosthoz tartozó tartályt **D** ki kell üríteni, akkor először kapcsolja ki a készüléket. Kiürítés után a tartályt megfelelően helyezze vissza.*
- *Ha a készülék blokkolódás miatt leáll, akkor azt azonnal kapcsolja ki és tisztítsa meg.*

Az élelmiszerek előkészítése

- *A készülék majdnem minden fajta gyümölcs és zöldség feldolgozására készült.*
- *Az ilyen gyümölcsöket a gyümölcsfeldolgozó gépekben, turmixgépekben és kinyomó eszközökkel lehet feldolgozni.*
- *Mindenkor friss és érett gyümölcsöt dolgozzon fel, mivel azokból több levet nyer.*
- *Távolítsa el a gyümölcs szárát (a szőlőnél a fűrtöt) és a levélzetet.*
- *A gyümölcsöt vagy a zöldséget gondosan mossa meg.*
- *Nagyobb élelmiszerdarabokat szeletelje kisebb darabokra.*
- *Vegyje ki a magokat (pl. a szilvánál, az őszibaracknál, cseresznyénél stb.).*
- *A citrusféléket hámozza meg, távolítsa el annak fehér érezetét és magvait, különben a gyümölcsle keserű mellékízt nyerhet.*
- *A vékony héjjal rendelkező élelmiszereket ne hámozza meg (pl. alma, körte, sárgarépa, hónapos retek, petrezselyem stb.).*

IV. KARBANTARTÁS

Karbantartás előtt mindig húzza ki a készülék csatlakozóvezetéke villásdugóját a hálózati el. dugaszolóaljzatból! Ne használjon karcos és agresszív tisztítószereket (pl. éles tárgyakat, kaparót, hígítókat vagy egyéb oldószereket)! Az A jelű meghajtóegységet puha nedves ruhával tisztítsa. A többi levehető tartozékot közvetlenül azok használata után mossa le forró, szappanos vízben, öblítse le tiszta vízzel és hagyja azt megszáradni (ne használjon rész **B6 edénymosogató berendezést). Némelyik termény a tartozékokat bizonyos mértékben beszínezhetheti. Ez azonban nincs hatással a készülék működésére és ez a színeződés egy idő múltán el is tűnik majd.**

A műanyagból préselt részeket ne szárítsa hőforrás (pl. **kályha, el/gáztűzhely**) fölött. Figyeljen arra, hogy minden felület tiszta és működőképes legyen.

V. HIBAEELHÁRÍTÁS

Hiba	Elhárítási mód
A készülék nem működik	A készülék biztonsági funkcióval van felszerelve. Ha a centrifuga helytelenül van összeállítva, nem fog működni. Először húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból, majd
Első használat alkalmával a készülékből kellemetlen szag áramlik ki.	Ez normális jelenség. Ha többszöri használat után még mindig kellemetlen szag jön ki, akkor ellenőrizze az élelmiszer mennyiségét és a feldolgozás időtartamát.
A gyümölcscentrifuga nagy zajt ad ki, kellemetlen szag áramlik belőle, meleg tapintású, füstöl, stb.	Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a dugót a hálózathoz.

VI. TÁROLÁS

A készüléket tiszta állapotban, biztonságos és száraz helyen, gyermekek és nem önjógi személyek részére nem hozzáférhető helyen tárolja.

VII. MŰSZAKI ADATOK

- Gyümölcs centrifuga
- Az alacsony fordulatszámú csigaprés technológiája:
- Lassú gyümölcscentrifugálás a vitaminok megőrzése érdekében
- Hozam alacsony fogyasztásnál (Teljesítmény felvétel 150 W)
- Minimális hulladék mennyiség
- Csendes működés
- Kétirányú működés (1 sebesség + fordított járat)
- Rozsdamentes szűrő
- Rozsdamentes kivitel
- Tartozékok: gyümölcslé tartály 1 l, hulladék tartály, tömítő eszköz, tisztító kefe
- Csúszásmentes lábak biztosítják a stabilitást
- Fogantyú hordozáshoz
- Tápkábel hossza 1,2 m
- Érintésvédelmi osztály: II, CE tanúsítvánnyal rendelkezik
- Termék méretei: 430 x 205 x 215 mm
- Teljesítményfelvétel kikapcsolt állapotban < 0.50 W

VIII. JOGALKOTÁS ÉS ÖKOLÓGIA

Elektromágneses kompatibilitás szempontjából a termék megfelel a termékekkel szemben támasztott műszaki követelményekről szóló 2004/108/ES sz. európai tanácsi irányelvnek, elektromos biztonság szempontjából pedig a 2006/95/ES sz. európai tanácsi irányelvnek. A termék összhangban van az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról és tárgyokról szóló 1935/2004/EK sz. európai parlamenti és tanácsi rendelettel.

A gyártó fenntartja magának a jogot a standard kivittel szembeni lényegtelen, a termék működését nem befolyásoló eltérések alkalmazására.



FIGYELEM: TŰZ VAGY ÁRAMÜTÉS ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN NE TEGYE KI A KÉSZÜLÉKET ESŐ VAGY NEDVESSÉG HATÁSÁNAK. HASZNÁLATON KÍVÜL VAGY JAVÍTÁS ELŐTT MINDIG HÚZZA KI A KÉSZÜLÉKET AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATBÓL. A KÉSZÜLÉK NEM TARTALMAZ A FELHASZNÁLÓ ÁLTAL JAVÍTHATÓ ALKATRÉSZEKET. MINDIG FORDULJON SZAKSZERVIZHEZ. A KÉSZÜLÉK VESZÉLYES FESZÜLTSG ALATT VAN.

Környezetvédelmi információk

Megtettünk lehető legjobbat a csomagolóanyagok mennyiségének csökkentése érdekében: lehetővé tettük azok egyszerű szétválasztását 3 anyagra: kartonpapír, papírzúzalék és olvasztott polipropilén. A készülék olyan anyagokat tartalmaz, amelyek szétszerelés után speciális üzemekben újrahasznosíthatók. Kérjük, tartsa be a csomagolóanyagok, kimerült elemek és régi berendezések kezelésére vonatkozó helyi előírásokat.

Használt elektromos berendezések, elemek és akkumulátorok megsemmisítése



Ez a jel a készüléken, annak tartozékain vagy csomagolásán azt jelöli, hogy ezt a terméket nem szabad a többi háztartási hulladékkal azonos módon kezelni. Élettartamának letelte után a terméket vagy az elemet (amennyiben tartalmaz) adja le az illetékes hulladékgyűjtő helyen, ahol az elektromos berendezést és elemet újrahasznosítják. Az Európai Unióban és a többi európai államban vannak gyűjtőhelyek a kiszolgált elektromos berendezések számára. A termék megfelelő módon történő megsemmisítésével nagyban hozzájárul a nem megfelelő hulladékkezelés által a környezetet és az emberi

egészséget veszélyeztető kockázatok megelőzéséhez. Az anyagok újrafeldolgozásával megőrizhetők természeti erőforrásaink. Ezért kérjük, ne dobja a kiszolgált elektromos berendezést és elemet/akkumulátort a háztartási hulladék közé. A kiszolgált elektromos berendezések ingyenes elhelyezésére vonatkozó információkért forduljon eladójához, a községi hivatalhoz. A használt elemek és akkumulátorok ingyenes elhelyezésére vonatkozó információkat szintén az eladójától, a községi hivaltól.

DO NOT OPERATE WITHOUT FOOD INSIDE! – A készüléket ne kapcsolja be behelyezett hozzávalók nélkül! **DO NOT PUT HAND(S) INTO THE FEEDING TUBE!** **DO NOT PUT ANITHING OTHER THAN FOOD INTO THE FEEDING TUBE!** – A készülék működése közben ne dugja be ujját a betöltőnyílásba és villát, kést és kanalat stb. sem használjon. **HOUSEHOLD USE ONLY** – Kizárólag háztartási használatra alkalmas.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Ne merítse vízbe vagy más folyadékba. **TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.** Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekek részére nem hozzáférhető helyen. A zacskó nem játékszer. Ne használja ezt a zacskót bölcsőkben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban.

Gyártja: HP Tronic Zlín, spol. s r.o., Prštné-Kútiky, Zlín



FIGYELMEZTETÉS

ZÁRUČNÍ LIST**ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

Na výrobek uvedený v tomto záručním listu je poskytována záruka po dobu dvacet čtyř měsíců od data prodeje spotřebiteli.

Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční doby vznikly chybou výroby nebo vadou použitých materiálů.

Výrobek je možno reklamovat u prodejce, který výrobek prodal spotřebiteli nebo v autorizovaném servisu.

Při reklamaci je nutné předložit: reklamovaný výrobek, originální nákupní doklad, ve kterém je zřetelně uveden typ výrobku a jeho datum prodeje spotřebiteli, případně tento řádně vyplněný záruční list.

Záruka platí pouze tehdy, je-li výrobek používán podle návodu k obsluze a připojen na správné síťové napětí.

Spotřebitel ztrácí nárok na záruční opravu nebo bezplatný servis v případě:

- zásahu do přístroje neoprávněnou osobou.
- nesprávné nebo neodborné montáže výrobku.
- poškození přístroje vlivem živelné pohromy.
- používání výrobku pro jiné účely, než je obvyklé.
- používání výrobku k profesionální či jiné výtěžné činnosti.
- používání výrobku s jiným než doporučeným příslušenstvím.
- nesprávné údržby výrobku.
- nepravidelného čištění výrobků zejména v případě, kdy je závada způsobena zbytky potravin, vlasů, domovního prachu nebo jiných nečistot.
- vystavení výrobku nepříznivému vnějšímu vlivu, zejména vniknutím cizích předmětů nebo tekutin (včetně elektrolytu z baterií) dovnitř.
- mechanického poškození výrobku způsobeného nesprávným používáním výrobku nebo jeho pádem.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasláno poštou nebo přepravní službou, musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku přepravou.

Aktuální seznam servisních středisek naleznete na: www.gallet.cz

Případně další dotazy zasílejte na info@gallet.cz

Veškeré náležitosti uvedené v tomto záručním listu platí pouze pro výrobky nakoupené a reklamované na území České republiky.

Typ výrobku:

PAL 141

Datum prodeje:

Výrobní číslo:

Razítko a podpis prodávajícího:

ZÁRUČNÝ LIST**ZÁRUČNÉ PODMIENKY**

Na výrobok uvedený v tomto záručnom liste je poskytovaná záruka na dobu dvadsať štyri mesiakov od dátumu predaja spotrebiteľovi.

Záruka sa vzťahuje na poruchy a chyby, ktoré v priebehu záručnej doby vznikli chybou výroby alebo chybou použitých materiálov.

Výrobok je možné reklamovať u predajcu, ktorý výrobok predal spotrebiteľovi alebo v autorizovanom servise.

Pri reklamacii je nutné predložiť: reklamovaný výrobok, originálny nákupný doklad, v ktorom je zreteľne uvedený typ výrobku a jeho dátum predaja spotrebiteľovi prípadne tento riadne vyplnený záručný list.

Záruka platí iba vtedy, ak je výrobok používaný podľa návodu na obsluhu a pripojený na správne sieťové napätie.

Spotrebiteľ stráca nárok na záručnú opravu alebo bezplatný servis najmä v prípade:

- zásahu do prístroja neoprávnenou osobou.
- nesprávnej alebo neodbornej montáže výrobku.
- poškodenia prístroja vplyvom živeľnej pohromy.
- používania výrobku pre účely pre ktoré nie je určený.
- používania výrobku na profesionálne či iné zárobkové činnosti.
- používania výrobku s iným než doporučeným príslušenstvom.
- nesprávnej údržby výrobku.
- nepravidelného čistenia výrobku najmä v prípade, kedy je porucha spôsobená zvyškami potravín, vlasov, domového prachu alebo iných nečistôt.
- vystavenia výrobku nepriaznivému vonkajšiemu vplyvu, najmä vniknutím cudzích predmetov alebo tekutín (vrátane elektrolytu z batérií) dovnútra.
- mechanického poškodenia výrobku spôsobeného nesprávnym používaním výrobku alebo jeho pádom.

Pokiaľ výrobok pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku prepravou.

Aktuálny zoznam servisných stredísk nájdete na: www.gallet.cz

Prípadné ďalšie dotazy zasielajte info@gallet.cz

Všetky náležitosti uvedené v tomto záručnom liste platia len pre výrobky nakúpené a reklamované na území Slovenskej Republiky.

Typ prístroja:

PAL 141

Dátum predaja:

Výrobné číslo:

Pečiatka a podpis predajca:

KARTA GWARANCYJNA**WARUNKI GWARANCJI**

- 1) Niniejsza gwarancja dotyczy produktów produkowanych pod marką GALLET, zakupionych w sklepach na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
- 2) Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu produktu.
- 3) Naprawy gwarancyjne odbywają się na koszt Gwaranta we wskazanym przez Gwaranta Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym.
- 4) Gwarancją objęte są wady produktu spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
- 5) Gwarancja obowiązuje pod warunkiem dostarczenia do Autoryzowanego Zakładu Serwisowego urządzenia w kompletnym opakowaniu albo w opakowaniu gwarantującym bezpieczny transport wraz z kompletem akcesoriów oraz z poprawnie i czytelnie wypełnioną kartą gwarancyjną i dowodem zakupu (paragon, faktura VAT, etc.).
- 6) Autoryzowany Zakład Serwisowy może odmówić naprawy gwarancyjnej jeśli Karta Gwarancyjna nosić będzie widoczne ślady przeróbek, jeżeli numery produktów okażą się inne niż wpisane w karcie gwarancyjnej a także jeśli numer dokumentu zakupu oraz data zakupu na dokumencie różnią się z danymi na Karcie Gwarancyjnej.
- 7) Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Autoryzowany Zakład Serwisowy w terminie 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu do naprawy przez zakład serwisowy, termin ten może być przedłużony do 21 dni roboczych w przypadku konieczności sprowadzenia części zamiennych z zagranicy .
- 8) Gwarancją nie są objęte:
 - wadliwe działanie lub uszkodzenie spowodowane niewłaściwym użytkowaniem (np. znaczące zabrudzenie urządzenia, zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz, zalanie płynami itp.) lub użytkowanie niezgodne z instrukcją obsługi i przepisami bezpieczeństwa
 - zużycie towaru przekraczające zakres zwykłego używania przez indywidualnego odbiorcę końcowego (zwłaszcza jeżeli był wykorzystywany do profesjonalnej lub innej czynności zarobkowej)
 - uszkodzenia spowodowane czynnikami zewnętrznymi (w tym: wylądowaniami atmosferycznymi, przepięciami sieci elektrycznej, środkami chemicznymi, czynnikami termicznymi) i działaniem osób trzecich
 - uszkodzenia powstałe w wyniku podłączenia urządzenia do niewłaściwej instalacji współpracującej z produktem
 - uszkodzenia powstałe w wyniku zalania wodą, użycia nieodpowiednich baterii (np. ładowanych powtórnie baterii nie będących akumulatorami)
 - produkty nie posiadające wypełnionej przez Sprzedawcę Karty Gwarancyjnej
 - produkty z naruszoną plombą gwarancyjną lub wyraźnymi oznakami ingerencji przez osoby trzecie (nie będące Autoryzowanym Zakładem Serwisowym lub nie działające w jego imieniu i nie będące przez niego upoważnionymi)
 - kable przyłączeniowe, piloty zdalnego sterowania, słuchawki, baterie
 - uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej konserwacji urządzenia
 - uszkodzenia powstałe w wyniku zdarzeń losowych (np. powódź, pożar, klęski żywiołowe, wojna, zamieszki, inne nieprzewidziane okoliczności)
 - czynności związane ze zwykłą eksploatacją urządzenia (np. wymiana baterii)
 - zapisane na urządzeniu dane w formie elektronicznej (w szczególności Gwarant zastrzega sobie prawo do sformatowania nośników danych zawartych w urządzeniu, co może skutkować utratą danych na nich zapisanych)
 - **uszkodzenia (powodujące np. brak odpowiedzi urządzenia lub jego nie włączanie się) powstałe wskutek wgrania nieautoryzowanego oprogramowania.**
- 9) Jeżeli Autoryzowany Zakład Serwisowy stwierdzi, iż przyczyną awarii urządzenia są przypadki wymienione w pkt. 8 lub nie stwierdzi żadnego uszkodzenia, koszty serwisu oraz całkowite koszty transportu urządzenia pokrywa nabywca.

- 10) W wypadku wystąpienia wypadków wymienionych w pkt. 8 Autoryzowany Zakład Serwisowy wyceni naprawę urządzenia i na życzenie klienta może dokonać naprawy odpłatnej. Uszkodzenia urządzenia powstałe w wyniku wypadków opisanych w pkt. 8 powodują utratę gwarancji.
- 11) Wszelkie wadliwe produkty lub ich części, które zostały w ramach naprawy gwarancyjnej wymienione na nowe, stają się własnością Gwaranta.
- 12) W wypadku gdy naprawa urządzenia jest niemożliwa lub spowodowałaby przekroczenie terminów określonych w pkt. 7 a także kiedy naprawa wiązałaby się z poniesieniem przez Gwaranta kosztów niewspółmiernych do wartości urządzenia Gwarant może wymienić Klientowi urządzenie na nowe o takich samych lub wyższych parametrach. W razie niedostarczenia urządzenia w komplecie Gwarant może wymienić jedynie zwrócone części urządzenia lub dokonać zwrotu zapłaconej ceny jednak wówczas jest upoważniony do odjęcia kosztu części zużytych lub nie dostarczonych przez użytkownika (np. baterii, słuchawek, zasilacza) wraz z reklamowanym urządzeniem.
- 13) Okres gwarancji przedłuża się o czas przebywania urządzenia w Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym.
- 14) W wypadku utraty karty gwarancyjnej nie wydaje się jej duplikatu.
- 15) Producent może uchylić się od dotrzymania terminowości usługi gwarancyjnej gdy zaistnieją zakłócenia w działalności firmy spowodowane nieprzewidywalnymi okolicznościami (tj. niepokoje społeczne, klęski żywiołowe, ograniczenia importowe itp).
- 16) Gwarancja nie wyklucza, nie ogranicza ani nie zawiesza praw konsumenta wynikających z niezgodności towaru z umową sprzedaży.
- 17) W sprawach nieuregulowanych niniejszymi warunkami mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

Uszkodzenie wyposażenia nie jest automatycznie powodem dla bezpłatnej wymiany kompletnego urządzenia. Jeżeli reklamujesz słuchawki, pilota, kable przyłączeniowe lub inne akcesoria NIE PRZYSYŁAJ całego urządzenia. Skontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem w celu uzgodnienia sposobu przeprowadzenia procedury reklamacyjnej bez konieczności przesyłania całego kompletu do serwisu.

Kontakt w sprawach serwisowych: Digison Polska Sp. z o.o., Tel. (071) 3577027, Fax. (071) 7234552, internet: <http://www.digison.pl/sonline/>, e-mail: serwis@digison.pl

Nazwa: PAL 141	Pieczeńć i podpis sprzedawcy:
Data sprzedaży:	
Numer serii:	
1. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczeńć i Podpis Serwisanta:	2. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczeńć i Podpis Serwisanta:
3. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczeńć i Podpis Serwisanta:	4. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczeńć i Podpis Serwisanta:



Do not operate without food inside!

Do not put hand(s) into the feeding tube!

Do not put anything other than food into the feeding tube!

CZ

- Nezapínejte spotřebič bez vložených substancí!
- Nikdy nevsunujte prsty do plnicího otvoru!
- Nikdy do plnicího otvoru nevsunujte nic jiného než jídlo (suroviny)!

SK

- Nezapínajte spotrebič bez vložených substancí!
- Nikdy nevsúvajte prsty do plniaceho otvoru!
- Nikdy do plniaceho otvoru nevsúvajte nič iné ako jedlo (suroviny)!

HU

- A készüléket ne kapcsolja be behelyezett hozzávalók nélkül!
- A készülék működése közben ne dugja be ujját a betöltőnyílásba és villát, kést és kanalat stb. sem használjon.

PL

- Nie włączaj urządzenia bez włożonych składników!
- Nigdy podczas pracy urządzenia nie wkładaj palców do otworu dozującego a także nie używaj widelca, noża, łyżki itd.

Gallet



Design by France